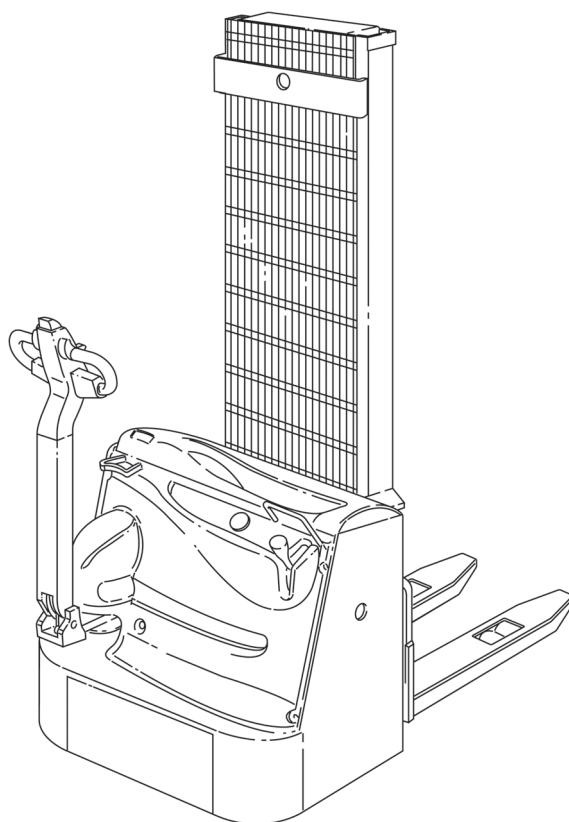




LOGOS



Catalogo parti di ricambio
Catalogue des pièces de rechange
Spare parts catalogue
Ersatzteilkatalog
Catalogo de piezas de repuesto

NORME PER LE ORDINAZIONI

Per una sollecita consegna dei pezzi di ricambio si raccomanda di citare i seguenti dati:

- A) Tipo di macchina
- B) Matricola
- C) Numero di tavola e posizione
- D) Codice e descrizione

NORMES CONCERNANTES LES COMMANDES

Pour que la livraison des pièces de rechange soit faite avec exactitude, nous recommandons de citer les données suivantes:

- A) Type de machine
- B) Numéro de matricule
- C) Numéro de table et position
- D) Code et description

ORDERINGS PARTS

For a rapid delivery of spare parts, please specify the following data:

- A) Machine type
- B) Serial number
- C) Table and position number
- D) Code and description

BESTELLNORMEN

Für eine prompte Ersatzteillieferung folgende Daten anführen:

- A) Maschinentyp
- B) Maschinen-Nr.
- C) Tafel-Nr. und Position
- D) Handschrift Bezeichnung

NORMATIVA PARA LOS PEDIDOS

Para que la entrega de piezas de recambio se efectue con exactitud, deben facilitar los siguientes datos:

- A) Tipo de maquina
- B) Matricula
- C) Numero de tabla y posicion
- D)Codigo y descripcion





TAV. A1.00.0

CARROZZERIA
CARROSSERIE
BODY
KARROSSERIE
CARROCERIA

TAV. A1.00.1

CARROZZERIA
CARROSSERIE
BODY
KARROSSERIE
CARROCERIA

TAV. A3.00.0

SUPPORTO MOTORIDUTTORE
SUPPORT REDUCTEUR
REDUCTION UNIT SUPPORT
UNTERSETZUNGSGETRIEBELAGER
SOPORTE REDUCTORA

TAV. B1.00.2

TIMONE
TIMON
RUDDER
DEICHSEL
TIMON

TAV. D1.00.1

COLONNA - FRONTALE (Simplex)
COLONNE - TABLIER
COLUMN - FRONT
SAEULE - FRONT
COLUMNA - FRONTAL

TAV. D2.00.1

COLONNA - FRONTALE (Duplex)
COLONNE - TABLIER
COLUMN - FRONT
SAEULE - FRONT
COLUMNA - FRONTAL

TAV. F1.00.0

CILINDRO SOLLEVAMENTO (Simplex)
CYLINDRE LEVAGE
LIFTING CYLINDER
HUBZYLINDER
CILINDRO DE ELEVACION

TAV. F1.11.0

CILINDRO SOLLEVAMENTO (Simplex)
CYLINDRE LEVAGE
LIFTING CYLINDER
HUBZYLINDER
CILINDRO DE ELEVACION

TAV. F2.00.0

CILINDRO SOLLEVAMENTO (Duplex)
CYLINDRE LEVAGE
LIFTING CYLINDER
HUBZYLINDER
CILINDRO DE ELEVACION

TAV. F2.11.0

CILINDRO SOLLEVAMENTO (Duplex)
CYLINDRE LEVAGE
LIFTING CYLINDER
HUBZYLINDER
CILINDRO DE ELEVACION

TAV. H1.00.1

MOTORUOTA
REDUCTEUR
REDUCTION UNIT
UNTERSETZUNGSGETRIEBE
REDUCTORA

TAV. L1.21.0 (02 - 2003)

IMPIANTO IDRAULICO
INSTALLATION HYDRAULIQUE
HYDRAULIC SYSTEM
HYDRAULIKANLAGE
INSTALACION HYDRAULICA



TAV. L1.21.1

IMPIANTO IDRAULICO
INSTALLATION HYDRAULIQUE
HYDRAULIC SYSTEM
HYDRAULIKANLAGE
INSTALACION HYDRAULICA

TAV. L1.31.0

IMPIANTO IDRAULICO
INSTALLATION HYDRAULIQUE
HYDRAULIC SYSTEM
HYDRAULIKANLAGE
INSTALACION HYDRAULICA

TAV. M1.00.0

PANNELLO ELETTRICO
TABLEAU ELECTRIQUE
ELECTRIC BOARD
ELEKTRISCHES STEUERBRETT
PANEL ELECTRICO

TAV. M1.11.0

PANNELLO ELETTRICO
TABLEAU ELECTRIQUE
ELECTRIC BOARD
ELEKTRISCHES STEUERBRETT
PANEL ELECTRICO

TAV. M1.21.0

PANNELLO ELETTRICO
TABLEAU ELECTRIQUE
ELECTRIC BOARD
ELEKTRISCHES STEUERBRETT
PANEL ELECTRICO

TAV. M1.31.0

PANNELLO ELETTRICO
TABLEAU ELECTRIQUE
ELECTRIC BOARD
ELEKTRISCHES STEUERBRETT
PANEL ELECTRICO

TAV. M2.11.1

CAVI ELETTRICI DI POTENZA
CABLES ELECTRIQUES DE PUISSANCE
ELECTRIC POWER CABLES
ELEKTRISCHE LEISTUNGSKABEL
CABLES ELECTRICOS DE POTENCIA

TAV. M3.11.2

GUAINA ELETTRICHE
GAINES ELECTRIQUES
SHEATHS
ELEKTRISCHE HÜLLEN
FUNDAS ELECTRICAS

TAV. M4.11.1

MICROINTERRUTTORI
MICROINTERRUPTEURS
MICROSWITCHES
MIKROSCHALTEN
MICROINTERRUPTORES



TAV. S1.00.0

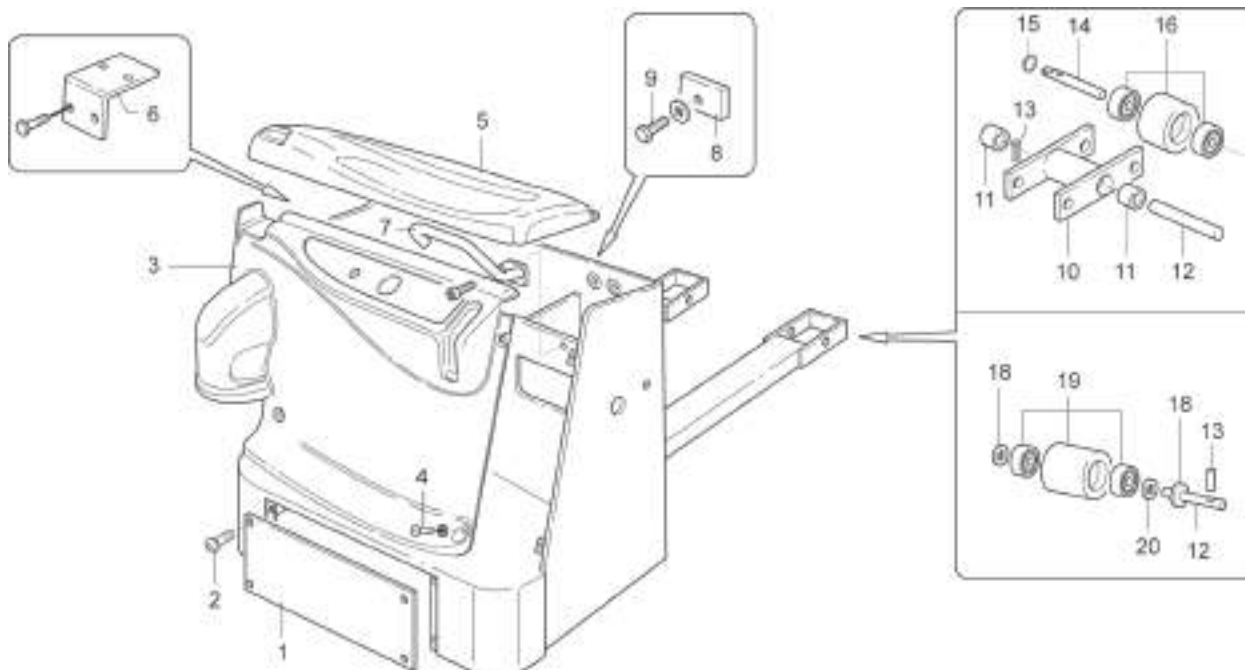
SCHEMA IDRAULICO
SYSTEME HYDRAULIQUE
HYDRAULIC SYSTEM
HYDRAULIKANLAGE
SISTEMA HIDRÁULICO

TAV. S2.00.0

SCHEMA ELETTRICO
SCHEMA ELECTRIQUE
ELECTRICAL SYSTEM
ELEKTRISCHE ANLAGE
SISTEMA ELÉCTRICO

TAV. S2.11.0

SCHEMA ELETTRICO
SCHEMA ELECTRIQUE
ELECTRICAL SYSTEM
ELEKTRISCHE ANLAGE
SISTEMA ELÉCTRICO



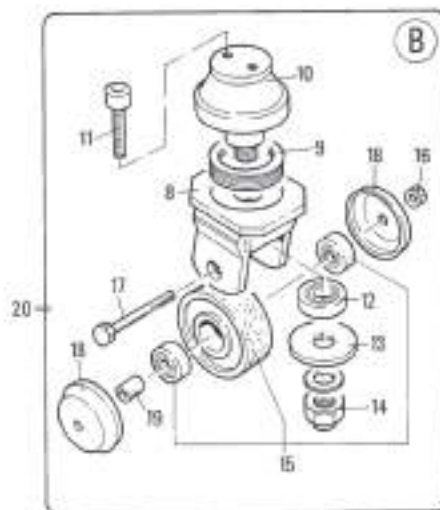
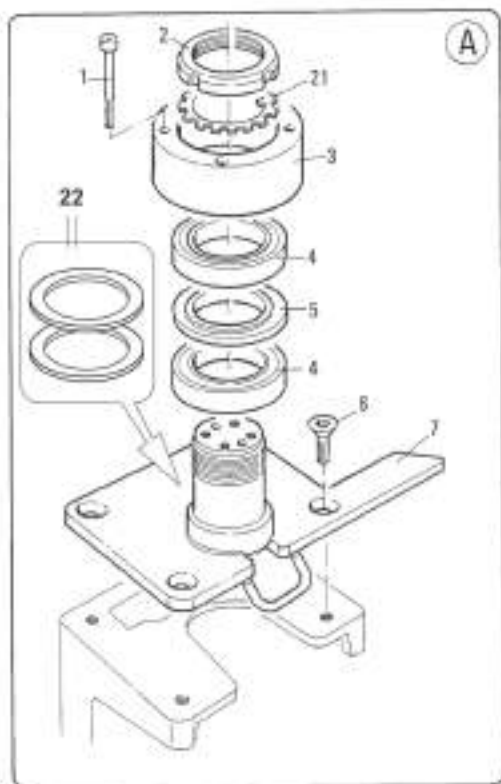
POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion Model
1	401201866	1	CARTER	CARTER	CASE	GEHAEUSE	CAJA
2	310701070	4	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO
3	401213098	1	COFANO	COFFRE	HOOD	ABDECKHAUBE	CAPOTA
4	310701080	5	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO
5	401213099	1	COFANO	COFFRE	HOOD	ABDECKHAUBE	CAPOTA
6	401201850	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
7	401213104	1	PROTEZIONE	PROTECTION	GUARD	SCHUTZ	PROTECCION
8	420113125	2	FERMO	ARRET	LOCK	BEFESTIGUNGSSTUECK	CERRADURA
9	310903070	2	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO
10	472201272	2	LEVA	LEVIER	LEVER	HEBEL	PALANCA
11	320701030	4	BOCCOLA	DOUILLE	BUSCH	BUCHSE	CASQUILLO
12	430116080	2	PERNO	AXE	PIN	ACHSE	PASADOR
13	313001020	2	SPINA	GOUPILLE	PIN	STIFT	PASADOR
14	472219167	4	PERNO	AXE	PIN	ACHSE	PASADOR
15	313001020	4	SEEGER	ARRETOIR	RETAINER	SEEGERRING	RETENCION
16	360503022	4	RUOTA	ROUE	WHEEL	RAD	RUEDA
18	470213570	4	RASAMENTO	SEMELLE	SHIM	AUSGLEICHSCHEIBE	ARANDELA DISTANCIAD.
19	360503023	2	RUOTA	ROUE	WHEEL	RAD	RUEDA
20	430816017	2	RASAMENTO	SEMELLE	SHIM	AUSGLEICHSCHEIBE	ARANDELA DISTANCIAD.



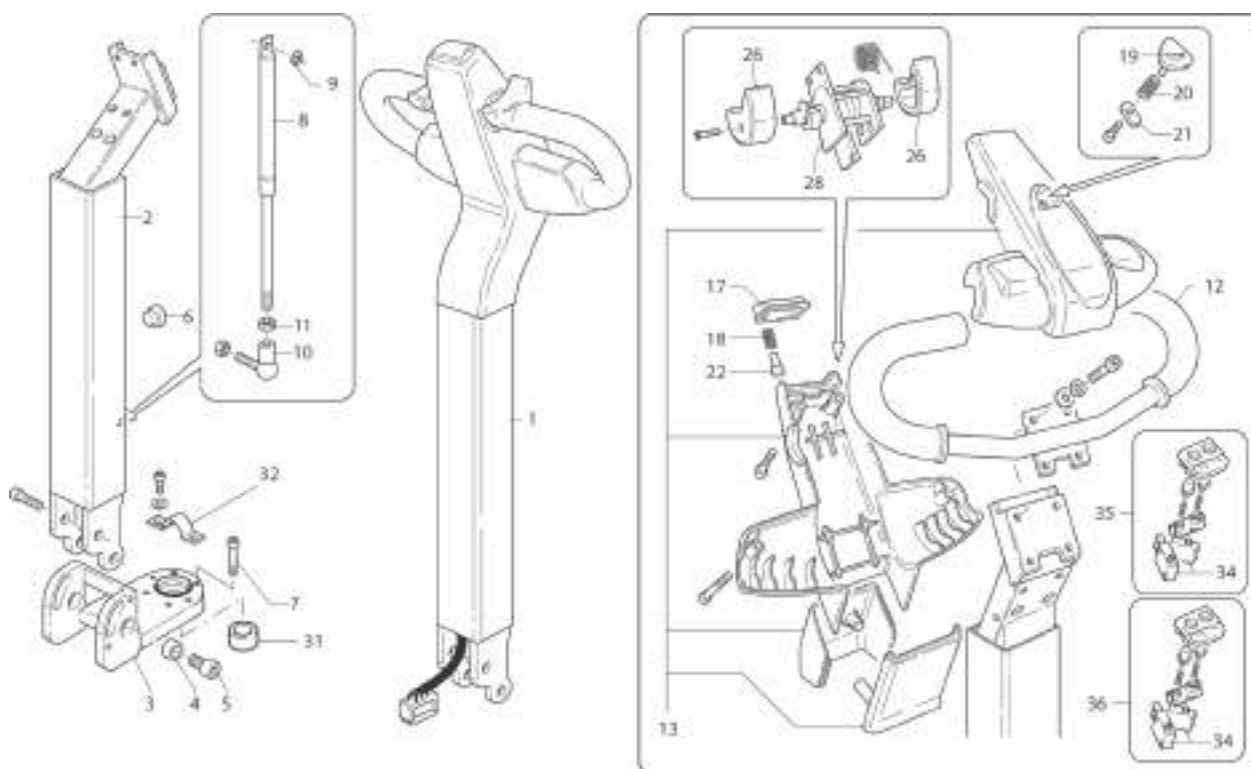
**SUPPORTO MOTORIDUTTORE - SUPPORT REDUCTEUR -
REDUCTION UNIT SUPPORT
UNTERSETZUNGSGETRIEBELAGER - SOPORTE REDUCTORA**

LOGOS

**TAV.
A3.00.0**



POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion Model
1	310201461	4	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO
2	312802040	1	GHIERA	EMBOUT	LOCKNUT	NUTMUTTER	CASQUILLO
3	401206313	1	BOCCOLA	DOUILLE	BUSCH	BUCHSE	CASQUILLO
4	320803360	2	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	RODAMIENTO
5	401206312	1	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZSTUCK	SEPARADOR
6	310401120	4	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO
7	401206320	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
8	360100004	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
9	320803040	1	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	RODAMIENTO
10	401201270	1	FLANGIA	BRIDE	FLANGE	FLANSCH	BRIDA
11	310201220	2	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO
12	320803020	1	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	RODAMIENTO
13	470208110	1	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	U-SCHEIBE	ARANDELA
14	312602030	1	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA
15	360801030	1	RUOTA	ROUE	WHEEL	RAD	RUEDA
16	312601030	1	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA
17	310901022	1	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO
18	360100007	2	DISCO	DISQUE	AXE	PIN	DISCO
19	401208004	1	PERNO	AXE	PIN	ACHSE	PASADOR
20	360100002	1	RUOTA	ROUE	WHEEL	RAD	RUEDA
21	312706010	1	ROSETTA	RONDELLE	WASCHER	SICHERUNGSRING	ARANDELA
22	313101111	2	RASAMENTO	SEMELLE	SHIM	AUSGLEICHSCHEIBE	ARANDELA DISTANCIAD.

**TIMONE - TIMON - RUDDER - DEICHSEL - TIMON****LOGOS****TAV.
B1.00.2**

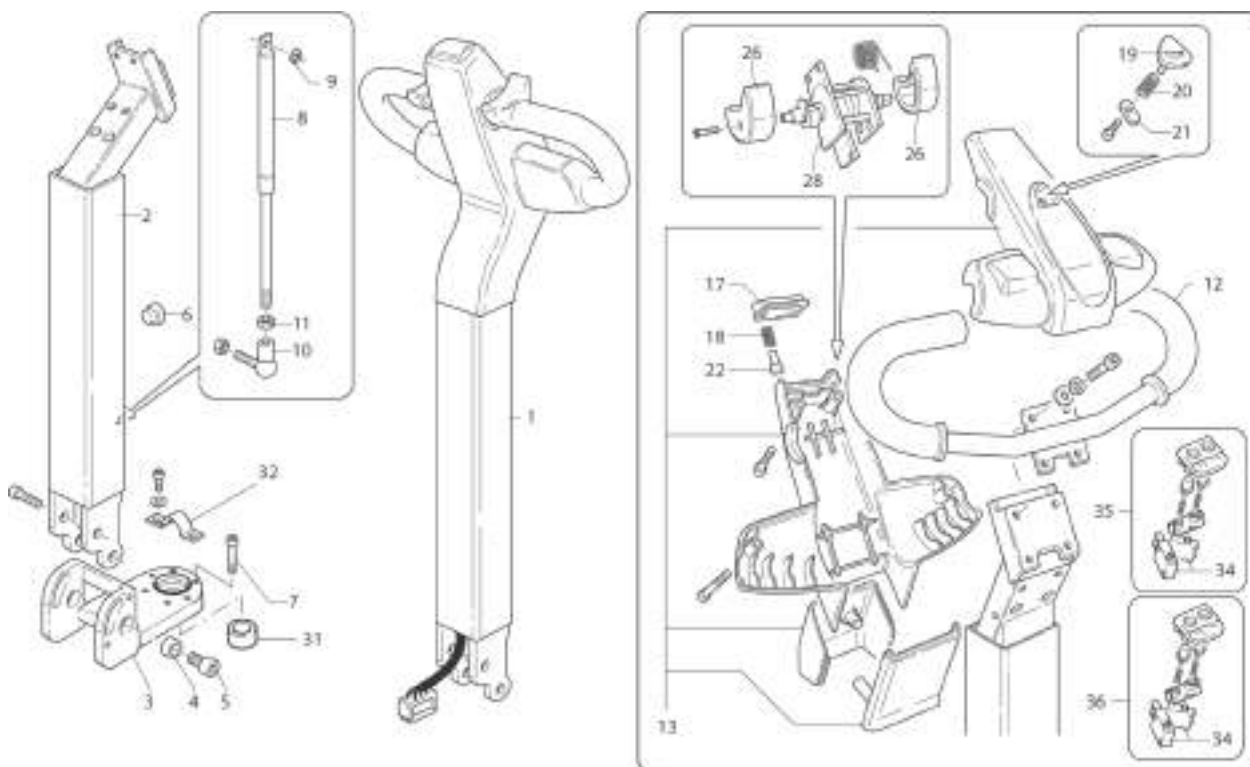
POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion Model
1	401207008	1	TIMONE	TIMON	RUDDER	DEICHSEL	TIMON
1	401207007	1	TIMONE	TIMON	RUDDER	DEICHSEL	TIMON OPTIONAL
2	430107966	1	TIMONE	TIMON	RUDDER	DEICHSEL	TIMON
3	401206323	1	FLANGIA	BRIDE	FLANGE	FLANSCH	BRIDA
4	320701080	2	BOCCOLA	DOUILLE	BUSCH	BUCHSE	CASQUILLO
5	430107650	2	PERNO	AXE	PIN	ACHSE	PASADOR
6	315001010	1	TAPPO	BOUCHON	PLUG	VERSCHLUSS	TAPON
7	310201310	4	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO
8	313802060	1	MOLLA	RESSORT	SPRING	FEDER	MUELLE
9	313304040	1	SEEGER	ARRETOIR	RETAINER	SEEGERRING	RETENCION
10	313803010	1	SNODO	ARTICULATION	ARTICULATION	ARTICULATION	ARTICULACION
11	312002041	1	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA
12	430107870	1	IMPUGNATURA	POIGNEE	HANDGRIP	GRIFF	EMPUNADURA
13	421607404	1	KIT	KIT	KIT	KIT	KIT Distributore
13	421607405	1	KIT	KIT	KIT	KIT	KIT Pulsanti
17	421607190	1	PULSANTE	BOUTON	PUSHBUTTON	DRUCKKNOPF	PULSADOR
18	421607240	2	MOLLA	RESSORT	SPRING	FEDER	MUELLE
19	421607200	1	PULSANTE	BOUTON	PUSHBUTTON	DRUCKKNOPF	PULSADOR
20	421607230	1	MOLLA	RESSORT	SPRING	FEDER	MUELLE
21	421607210	1	CAMMA	CAME	CAM	NOCKE	LEVA
22	421607352	2	PERNO	AXE	PIN	ACHSE	PASADOR
26	421607220	2	FARFALLA	PAPILLON	THROTTLE	DREHFLUEGEL	ESTRANGULADOR
27	421607250	1	MOLLA	RESSORT	SPRING	FEDER	MUELLE
28	421607260	1	COMMUTATORE	COMMUTATEUR	REVERSER	FAHRSCHALTER	INVERSOR



TIMONE - TIMON - RUDDER - DEICHSEL - TIMON

LOGOS

TAV.
B1.00.2



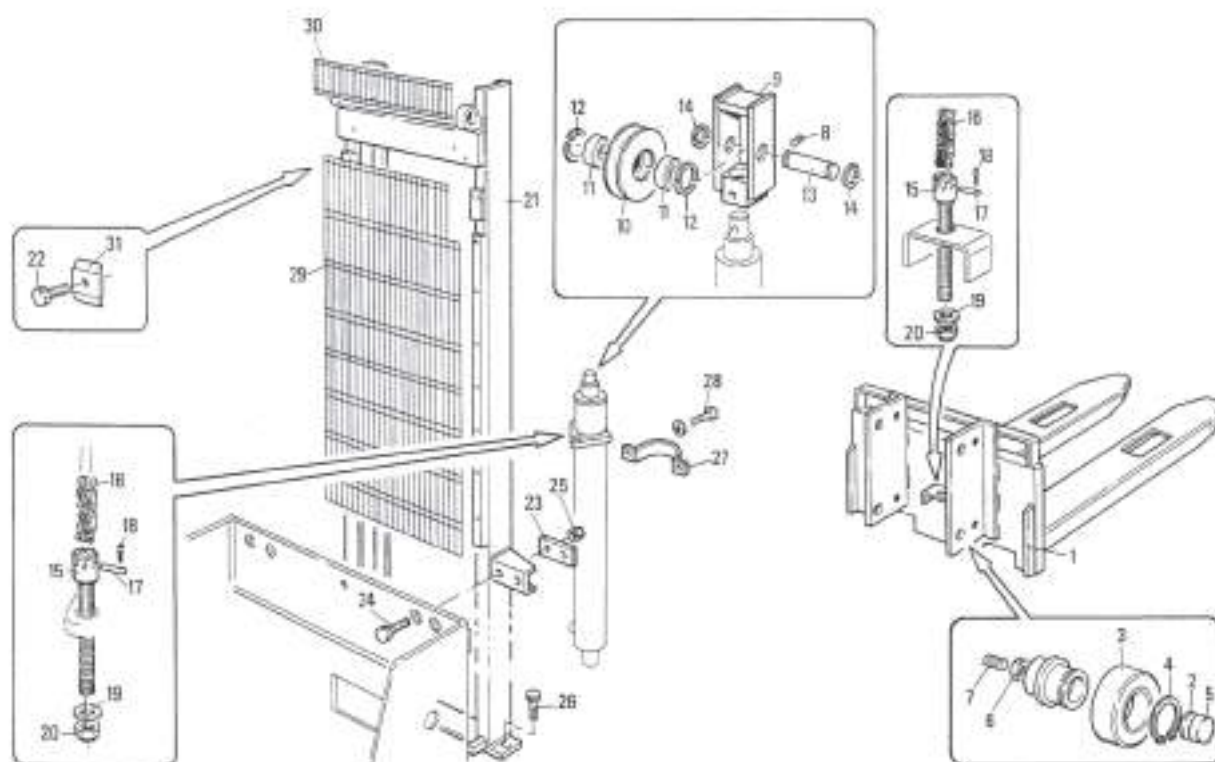
POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion	Model
31	322001031	1	PASSACAVO	PASSE-CABLE	CABLEGLAND	KABELFUHRUNG	PASA CABELS	
32	421616140	1	FERMO	ARRET	LOCK	BEFESTIGUNGSSTUECK	CERRADURA	
33	401213107	2	PROTEZIONE	PROTECTION	PROTECTION	ABDECKUNG	PROTECCION	
34	352805010	4	MICROINTERRUT.	MICROINTERRUP.	MICROSWITCH	MIKROSCHALTER	MICROINTER.	OPTIONAL
35	421607370	1	PULSANTE	BOUTON	PUSHBUTTON	DRUCKKNOPF	PULSADOR	OPTIONAL
36	421607360	1	PULSANTE	BOUTON	PUSHBUTTON	DRUCKKNOPF	PULSADOR	OPTIONAL



COLONNA - FRONTALE - COLONNE - TABLIER
COLUMN - FRONT
SAEULE - FRONT - COLUMN - FRONTAL

LOGOS
(Simplex)

TAV.
D1.00.1

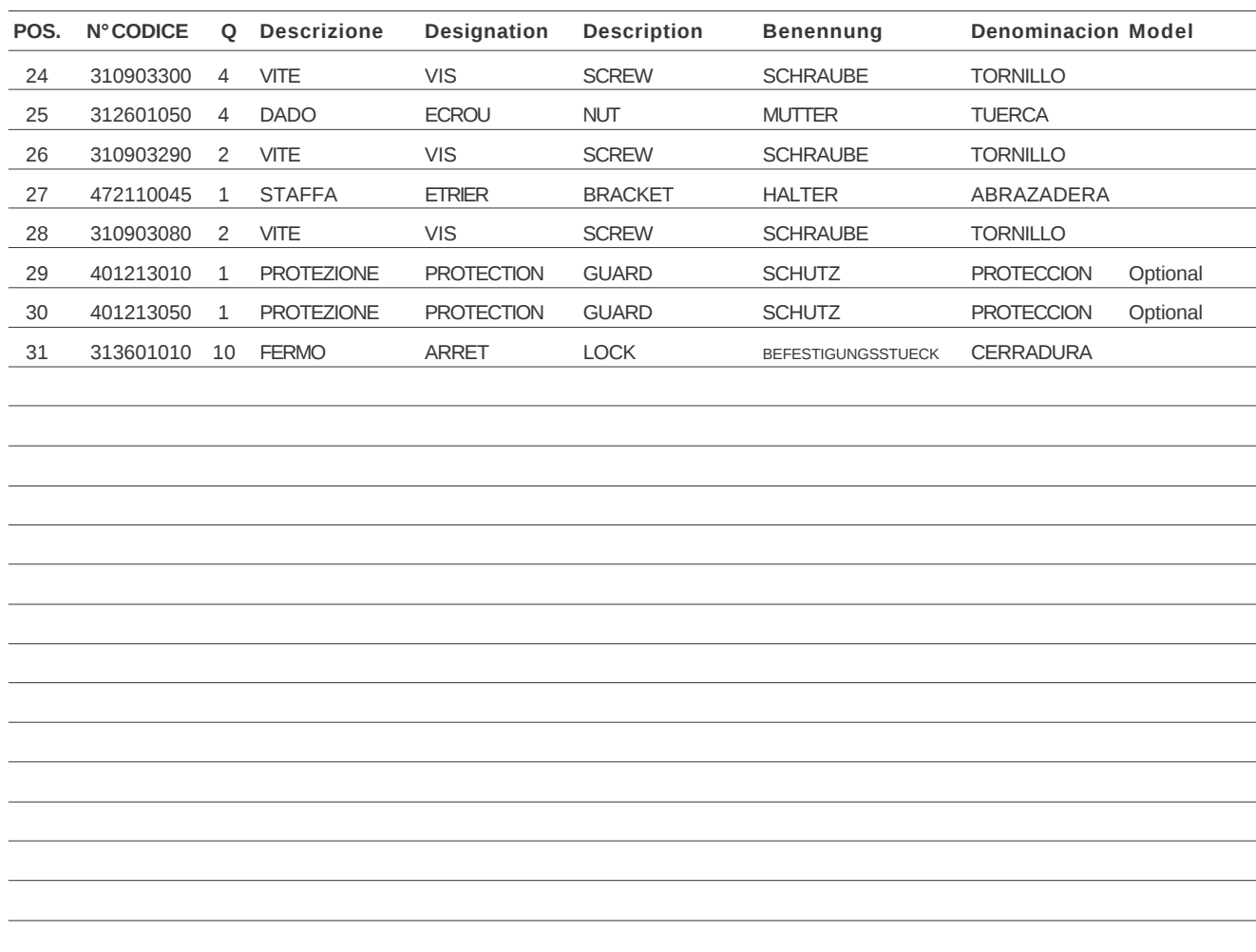


POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion Model
1	401217176	1	FRONTALE	TABLIER	FRONT	FRONT	FRONTAL
2	401213087	4	DISCO	DISQUE	AXE	PIN	DISCO
3	320803046	4	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	RODAMIENTO
4	313302030	4	SEEGER	ARRETOIR	RETAINER	SEEGERRING	RETENCION
5	401213086	4	REGISTRO	REGLAGE	STEADY	EINSTELLUNG	REGISTRO
6	312005020	4	DADO	ECROU	NUT	MUTTER M10	TUERCA
7	310607045	4	GRANO	GRAIN	DOWEL	GEWINDESTIFT	CLAVIJA
8	310603030	1	GRANO	GRAIN	DOWEL	GEWINDESTIFT	CLAVIJA
9	401213097	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
10	401209445	1	CARRUCOLA	POULIE	PULLEY	FLASCHENZUG	POLEA
11	320803100	2	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	RODAMIENTO
12	313101030	2	RASAMENTO	SEMELLE	SHIM	AUSGLEICHSCHEIBE	ARANDELA DISTANCIAD.
13	401213084	1	PERNO	AXE	PIN	ACHSE	PASADOR
14	313301040	2	SEEGER	ARRETOIR	RETAINER	SEEGERRING	RETENCION
15	470210185	2	TENDICATENA	TENDEUR CHAINE	CHAINSTRETCHING	KETTENSANNER	TENSOR DE CADENA
16	320605090	1	CATENA	CHAINE	CHAIN	KETTE	CADENA
17	320603030	2	PERNO	AXE	PIN	ACHSE	PASADOR
18	313201010	4	COPIGLIA	COUPILLE	PIN	SPLINT	PASADOR
19	312703091	2	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	U-SCHEIBE	ARANDELA
20	312602020	2	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA
21	401209432	1	COLONNA	MAT	MAST	SAEULE	MASTIL
22	311301021	10	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO
23	401209380	2	PIASTRA	PLAQUE	PLATE	PLATTE	PLACA



LOGOS
(Simplex)

TAV.
D1.00.1

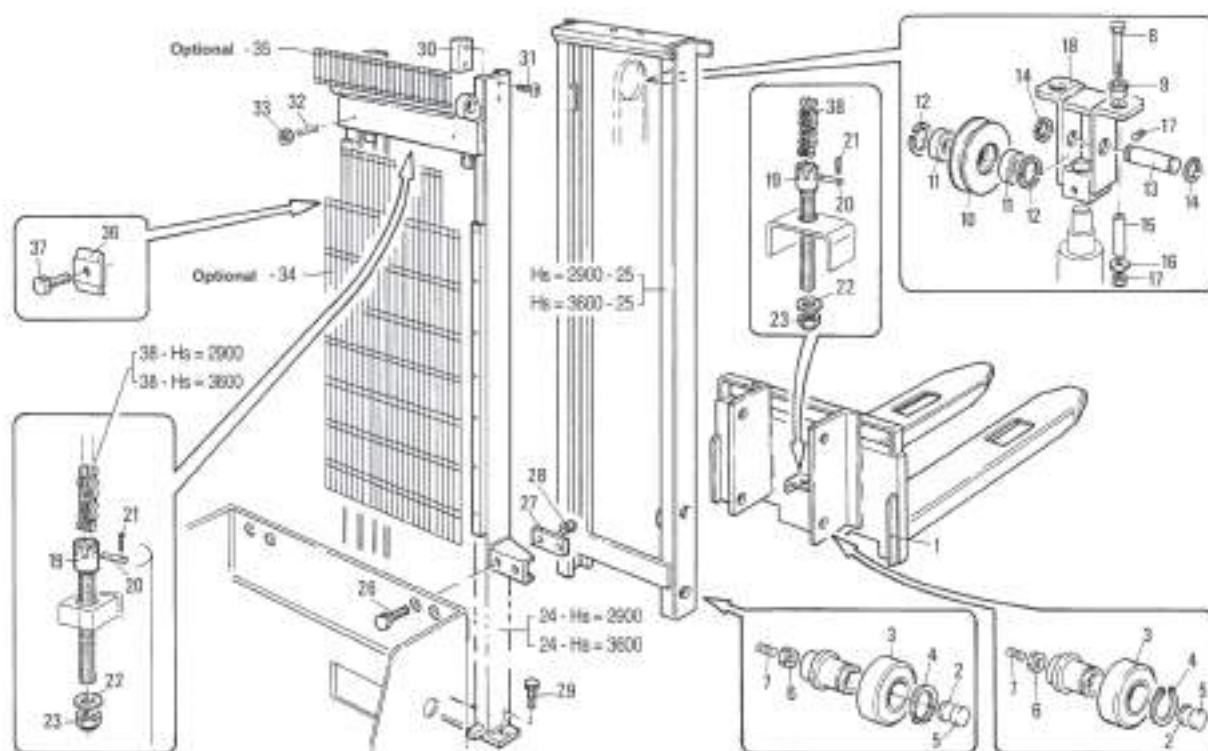




COLONNA - FRONTALE - COLONNE - TABLIER
COLUMN - FRONT
SAEULE - FRONT - COLUMN - FRONTAL

LOGOS
(Duplex)

TAV.
D2.00.1



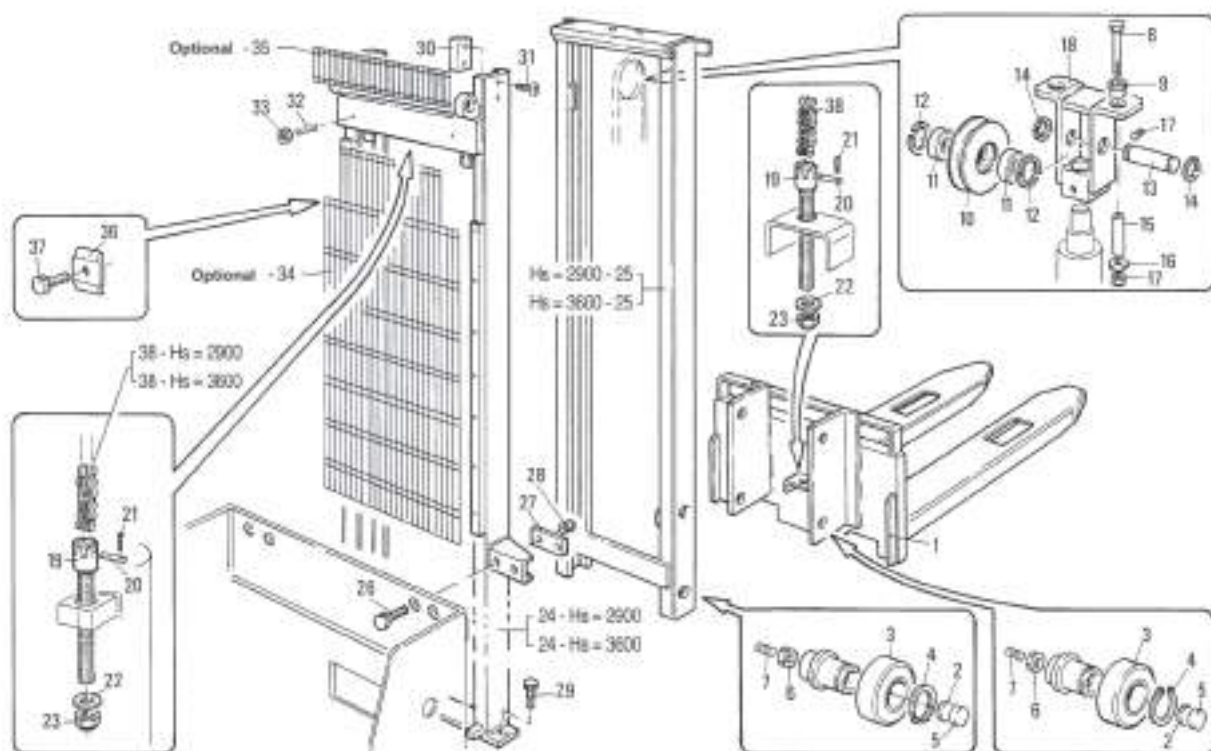
POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion Model
1	401217171	1	FRONTALE	TABLIER	FRONT	FRONT	FRONTAL
2	401213087	8	DISCO	DISQUE	AXE	PIN	DISCO
3	320803046	8	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	RODAMIENTO
4	313302030	8	SEEGER	ARRETOIR	RETAINER	SEEGERRING	RETENCION
5	401213086	8	REGISTRO	REGLAGE	STEADY	EINSTELLUNG	REGISTRO
6	312005020	8	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA
7	310607045	8	GRANO	GRAIN	DOWEL	GEWINDESTIFT	CLAVIJA
8	310201550	2	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO
9	320701080	2	BOCCOLA	DOUILLE	BUSCH	BUCHSE	CASQUILLO
10	401209445	1	CARRUCOLA	POULIE	PULLEY	FLASCHENZUG	POLEA
11	320803100	2	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	RODAMIENTO
12	313101060	2	RASAMENTO	SEMELLE	SHIM	AUSGLEICHSCHEIBE	ARANDELA DISTANCIAD.
13	401213084	1	PERNO	AXE	PIN	ACHSE	PASADOR
14	313301040	2	SEEGER	ARRETOIR	RETAINER	SEEGERRING	RETENCION
15	401213085	2	BUSSOLA	BAGUE	SLEEVE	HUELSE	MANGUITO
16	312707070	2	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	U-SCHEIBE	ARANDELA
17	312601030	2	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA
18	401213088	1	SUPPORTO	SUPPORT	SUPPORT	LAGER	SOPORTE
19	470210185	2	TENDICATENA	TENDEUR DE CHAINE	CHAINSTRETCHING	KETTENSANNER	TENSOR DE CADENA
20	320603030	2	PERNO	AXE	PIN	ACHSE	PASADOR
21	313201010	4	COPIGLIA	COUPILLE	PIN	SPLINT	PASADOR
22	312703091	2	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	U-SCHEIBE	ARANDELA
23	312602020	2	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA



COLONNA - FRONTALE - COLONNE - TABLIER
COLUMN - FRONT
SAEULE - FRONT - COLUMN - FRONTAL

LOGOS
(Duplex)

TAV.
D2.00.1



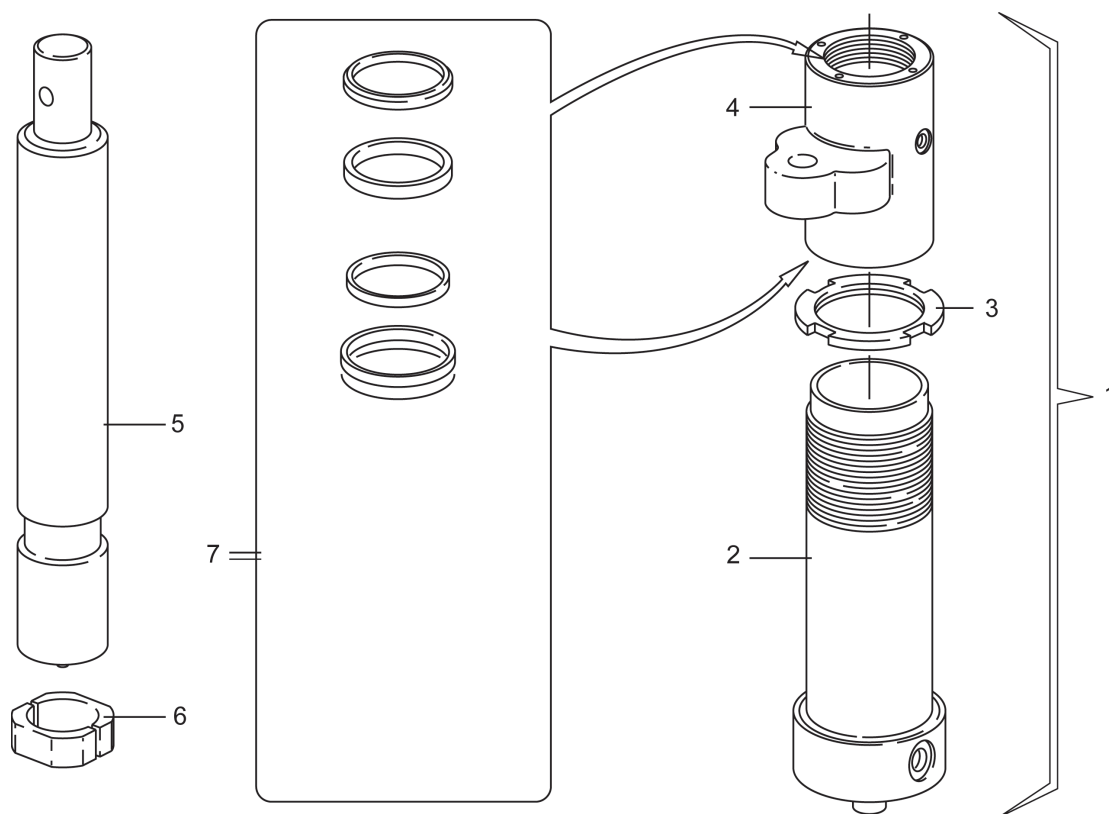
POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion	Model
24	401209425	1	COLONNA	MAT	MAST	SAEULE	MASTIL	HS=2900
24	401209441	1	COLONNA	MAT	MAST	SAEULE	MASTIL	HS=3600
25	401209428	1	COLONNA	MAT	MAST	SAEULE	MASTIL	HS=2900
25	401209443	1	COLONNA	MAT	MAST	SAEULE	MASTIL	HS=3600
26	310903300	4	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	
27	401209380	2	PIASTRA	PLAQUE	PLATE	PLATTE	PLACA	
28	312601050	2	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	
29	310903290	2	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	
30	401213100	2	PATTINO	PATIN	SLIDING BLOCK	GLEITBACKE	PATIN	
31	310701050	4	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	
32	401213081	2	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	
33	312102040	2	DADO	ECROU	NUT	MUTTER	TUERCA	
34	401213020	1	PROTEZIONE	PROTECTION	GUARD	SCHUTZ	PROTECCION	HS=2900
34	401213030	1	PROTEZIONE	PROTECTION	GUARD	SCHUTZ	PROTECCION	HS=3600
35	401213050	1	PROTEZIONE	PROTECTION	GUARD	SCHUTZ	PROTECCION	HS=2900
36	313601010	10	FERMO	ARRET	LOCK	BEFESTIGUNGSTUECK	CERRADURA	
37	311301021	10	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	
38	401213089	1	CATENA	CHAINE	CHAIN	KETTE	CADENA	HS=2900
38	401213090	1	CATENA	CHAINE	CHAIN	KETTE	CADENA	HS=3600



CILINDRO SOLLEVAMENTO - CYLINDRELEVAGE
LIFTING CYLINDER
HUBZYLINDER - CILINDRO DE ELEVACION

LOGOS
(Simplex)

TAV.
F1.11.0



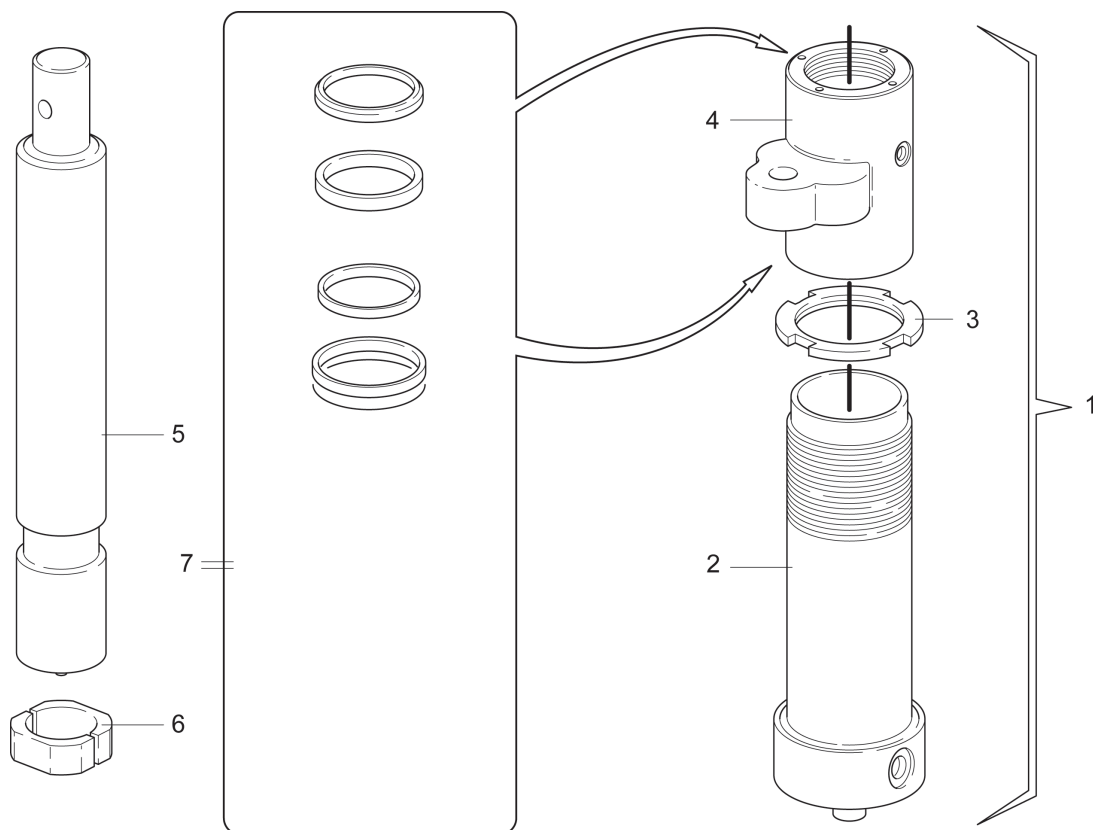
POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion Model
1	401110069	1	CILINDRO	CYLINDRE	CYLINDER	ZYLINDER	CILINDRO
2	401110068	1	CANNA	CHEMISE	LINER	ZYLINDERBUCHSE	CAMISA
3	401210130	1	GHIERA	EMBOUT	LOCK NUT	NUTMUTTER	CASQUILLO
4	401210127	1	BOCCOLA	DOUILLE	BUSCH	BUCHSE	CASQUILLO
5	401110066	1	STELO	TIGE	ROD	SCHAFT	VASTAGO
6	475510019	1	PISTONE	PISTON	PISTON	KOLBEN	PISTON
7	201210121	1	KIT GUARNIZ.	KIT JOINT	SEAL KIT	DICHTUNGSATZ	KIT GUARNICION



CILINDRO SOLLEVAMENTO - CYLINDRE LEVAGE
LIFTING CYLINDER
HUBZYLINDER - CILINDRO DE ELEVACION

LOGOS
(Duplex)

TAV.
F2.11.0



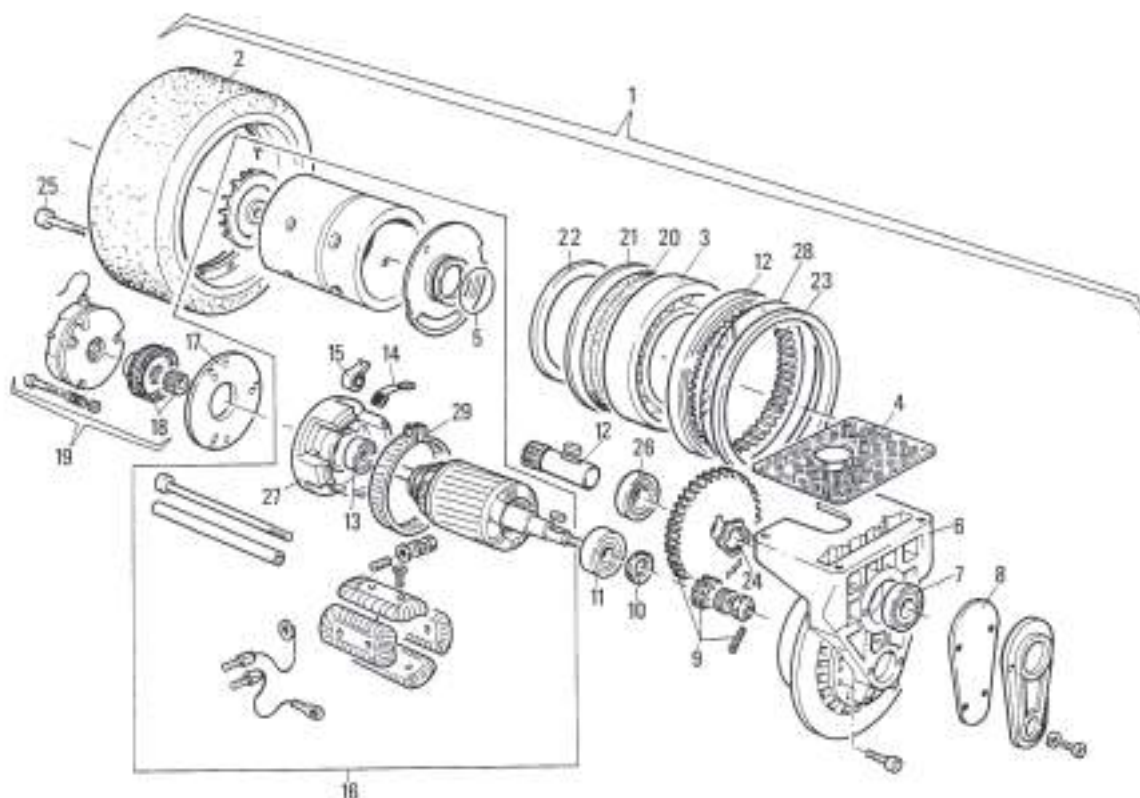
POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion	Model
1	401210129	1	CILINDRO	CYLINDRE	CYLINDER	ZYLINDER	CILINDRO	HS=2900
1	401410045	1	CILINDRO	CYLINDRE	CYLINDER	ZYLINDER	CILINDRO	HS=3600
2	401210122	1	CANNA	CHEMISE	LINER	ZYLINDERBUCHSE	CAMISA	HS=2900
2	401410043	1	CANNA	CHEMISE	LINER	ZYLINDERBUCHSE	CAMISA	HS=3600
3	401210130	1	GHIERA	EMBOUT	LOCK NUT	NUTMUTTER	CASQUILLO	
4	401210127	1	BOCCOLA	DOUILLE	BUSCH	BUCHSE	CASQUILLO	
5	401210126	1	STELO	TIGE	ROD	SCHAFT	VASTAGO	HS=2900
5	401410044	1	STELO	TIGE	ROD	SCHAFT	VASTAGO	HS=3600
6	401210128	1	PISTONE	PISTON	PISTON	KOLBEN	PISTON	
7	201210121	1	KIT GUARNIZ.	KIT JOINT	SEAL KIT	DICHTUNGSATZ	KIT GUARNICION	



MOTORUOTA - REDUCTEUR - REDUCTION UNIT
UNTERSETZUNGSGETRIEBE - REDUCTORA

LOGOS

TAV.
H1.00.1



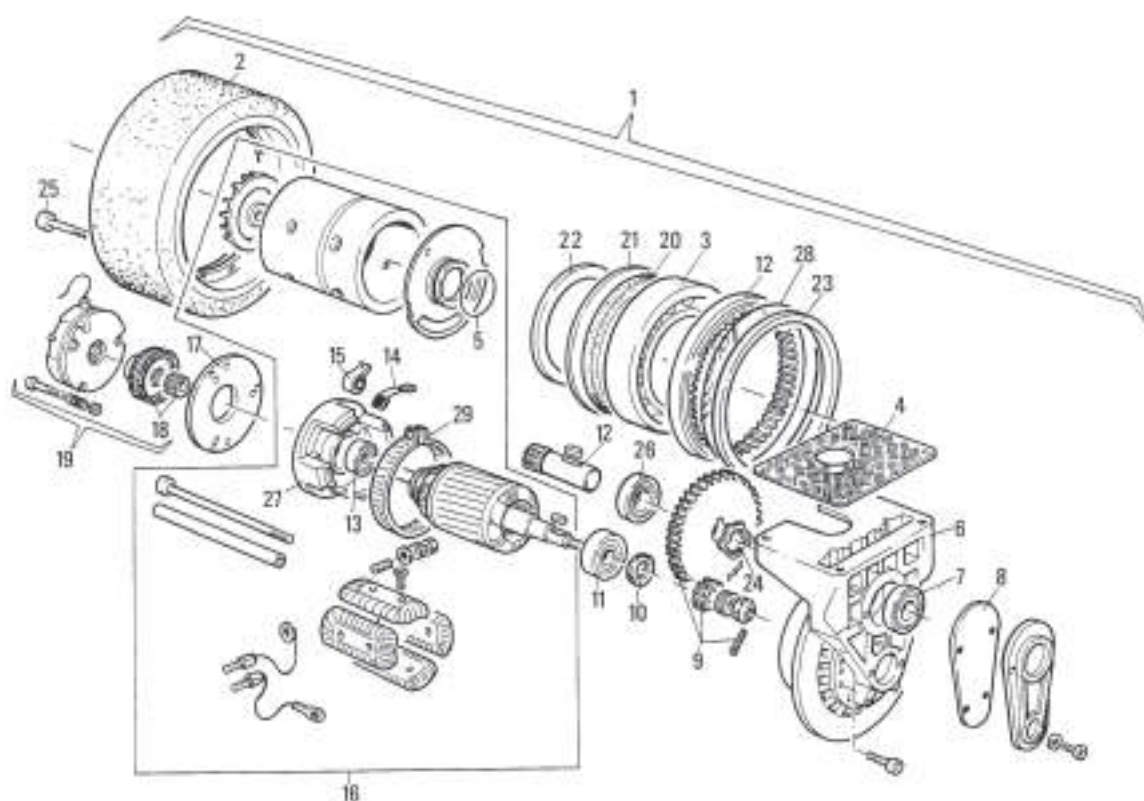
POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion	Model
1	356001042	1	RIDUTTORE	REDUCTEUR	REDUCION GEAR	UNTERSETZUNGSGETRIE.	REDUCTOR	
1	356001041	1	RIDUTTORE	REDUCTEUR	REDUCION GEAR	UNTERSETZUNGSGETRIE.	REDUCTOR	Ruota Scolpita
2	256002130	1	RUOTA	ROUE	WHEEL	RAD	RUEDA	Vulkollan
2	256002140	1	RUOTA	ROUE	WHEEL	RAD	RUEDA	Gomma
2	256002230	1	RUOTA	ROUE	WHEEL	RAD	RUEDA	Scolpita
3	256001020	1	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	RODAMIENTO	
4	256001030	1	GUARNIZIONE	JOINT	SEAL	DICHTUNG	GUARNICION	
5	256001040	1	ANELLO	BAGUE	RING	DICHTUNGSRING	ANILLO	
6	256002150	1	FUSIONE	PIECE FONDUE	CAST PART	FUSION	PIEZA FUNDIDA	
7	256001060	1	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	RODAMIENTO	
8	256001070	1	GUARNIZIONE	JOINT	SEAL	DICHTUNG	GUARNICION	
9	256001080	1	INGRANAGGIO	ENGRANAGE	GEAR	RAD	ENGRANAJE	
10	256001460	1	ANELLO	BAGUE	RING	DICHTUNGSRING	ANILLO	
11	256001100	1	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	RODAMIENTO	
12	256001390	1	INGRANAGGIO	ENGRANAGE	GEAR	RAD	ENGRANAJE	
13	320803240	1	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	RODAMIENTO	
14	256001120	4	SPAZZOLA	BALAI	BRUSH	BUERSTE	ESCOBILLA	
15	256001130	4	MOLLA	RESSORT	SPRING	FEDER	MUELLE	
16	256001431	1	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	
17	256001150	1	FLANGIA	BRIDE	FLANGE	FLANSCH	BRIDA	
18	256001160	1	DISCO FRENO	DISQUE DE FREIN	BRAKE DISK	BREMSSCHEIBE	DISCO DE FRENO	
19	256001170	1	FRENO	FREIN	BRAKE	BREMSE	FRENO	
20	256001180	1	ANELLO	BAGUE	RING	DICHTUNGSRING	ANILLO	



MOTORUOTA -REDUCTEUR - REDUCTION UNIT
UNTERSETZUNGSGETRIEBE - REDUCTORA

LOGOS

TAV.
H1.00.1



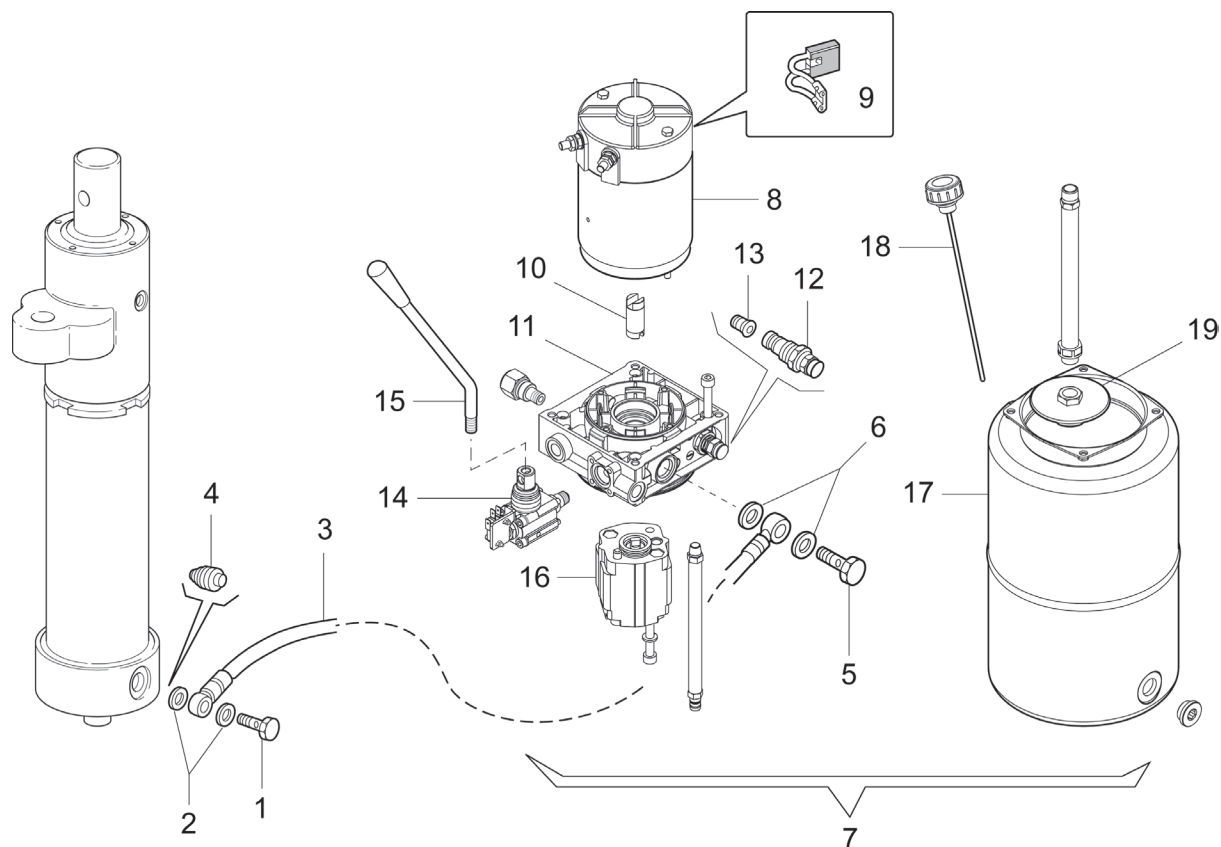
POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion Model
21	256001380	1	PROTEZIONE	PROTECTION	GUARD	SCHUTZ	PROTECCION
22	256001280	1	DISTANZIALE	ENTRETOISE	SPACER	DISTANZSTUCK	SEPARADOR
23	256001370	1	GUARNIZIONE	JOINT	SEAL	DICHTUNG	GUARNICION
24	256001270	1	ANELLO	BAGUE	RING	DICHTUNGSRING	ANILLO
25	254401210	8	VITE	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO
26	256001420	1	CUSCINETTO	ROULEMENT	BEARING	LAGER	RODAMIENTO
27	256001310	1	PORTA SPAZZOLA	PORTE-BALAI	BRUSH-HOLDER	BUERSTENTTRAEGER	PORTA ESCOBILLA
28	256001400	1	GUARNIZIONE	JOINT	SEAL	DICHTUNG	GUARNICION
29	232112190	1	PROTEZIONE	PROTECTION	GUARD	SCHUTZ	PROTECCION



**IMPIANTO IDRAULICO - INSTALLATION HYDRAULIQUE -
HYDRAULIC SYSTEM
HYDRAULIKANLAGE - INSTALACION HYDRAULICA**

LOGOS
02 / 2003

TAV.
L1.21.0



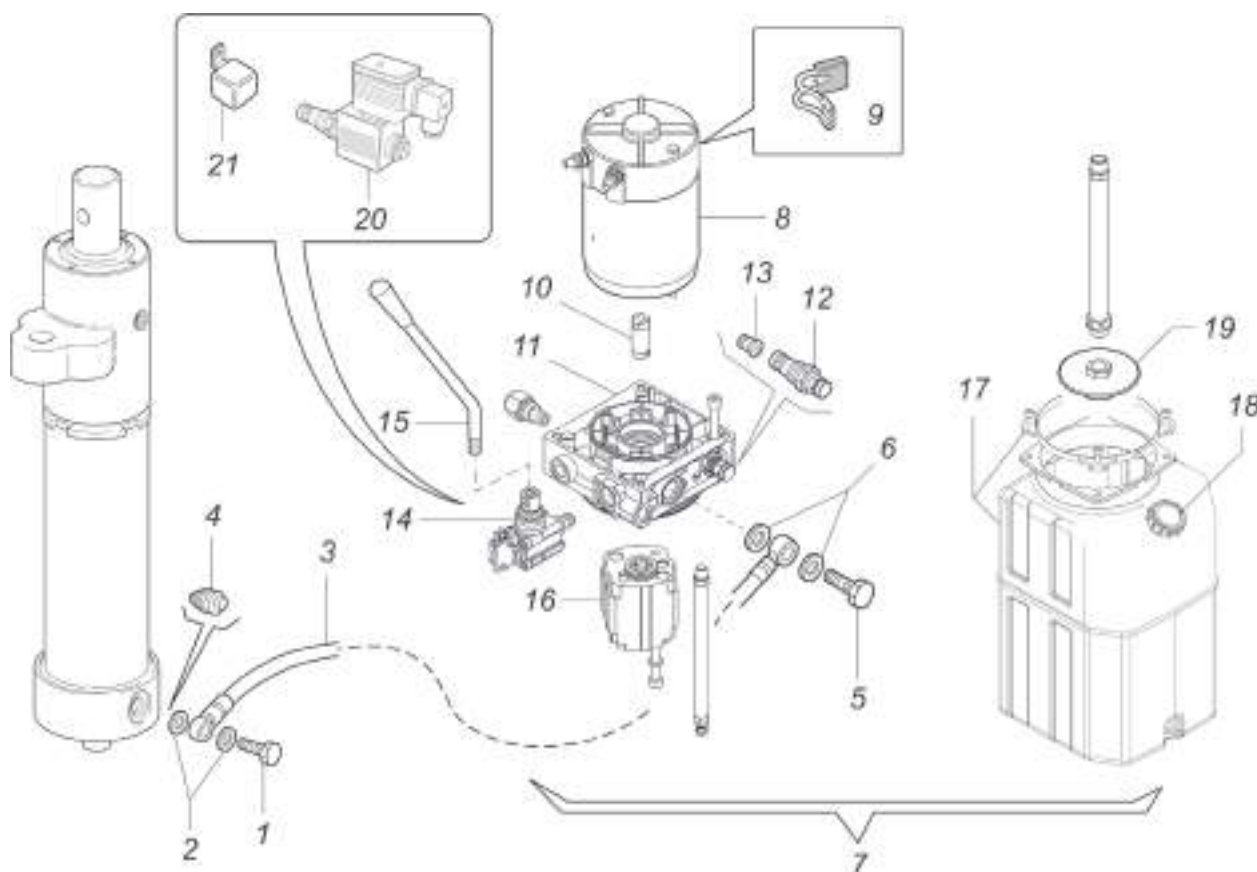
POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion Model
1	342001030	1	VITE FORATA	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO
2	341902020	2	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	U-SCHEIBE	ARANDELA
3	401204002	1	TUBO	TUYAU	HOSE	SCHLAUCH	TUBO
4	331101030	1	VALVOLA	SOUPE	VALVE	VENTIL	VALVULA
5	342001020	1	VITE FORATA	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO
6	341902010	2	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	U-SCHEIBE	ARANDELA
7	332112016	1	CENTRALINA	DISPOSIT. DE COMM.	CONTROL UNIT	EL. STEUEREINHEIT	CENTRAL
8	354305015	1	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR
9	332113175	1	KIT SPAZZOLA	KIT BALAI	BRUSHKIT	BUERSTESATZ	KIT ESCOBILLA
10	332106021	1	GIUNTO	JOINT	JOINT	KUPPLUNG	ACOPLAMIENTO
11	291404236	1	COLLETTORE	COLLECTEUR	MANIFOLD	KRUEMMER	COLECTOR
12	291404234	1	VALVOLA	SOUPE	VALVE	VENTIL	VALVULA
13	291404235	1	VALVOLA	SOUPE	VALVE	VENTIL	VALVULA
14	332112017	1	BLOCCHETTO	PLAQUETTE	PLATE	PLATTE	PLACA
15	332209013	1	LEVA	LEVIER	LEVER	HEBEL	PALANCA
16	332901030	1	POMPA	POMPE	PUMP	PUMPE	BOMBA
17	332301021	1	SERBATOIO	RESERVOIR	TANK	BEHAELTER	TANQUE
18	331201014	1	TAPPO	BOUCHON	PLUG	VERSCHLUSS	TAPON
19	330601070	1	FILTRO	FILTRE	FILTER	FILTER	FILTRO



**IMPIANTO IDRAULICO - INSTALLATION HYDRAULIQUE -
HYDRAULIC SYSTEM
HYDRAULIKANLAGE - INSTALACION HYDRAULICA**

LOGOS

**TAV.
L1.21.1**



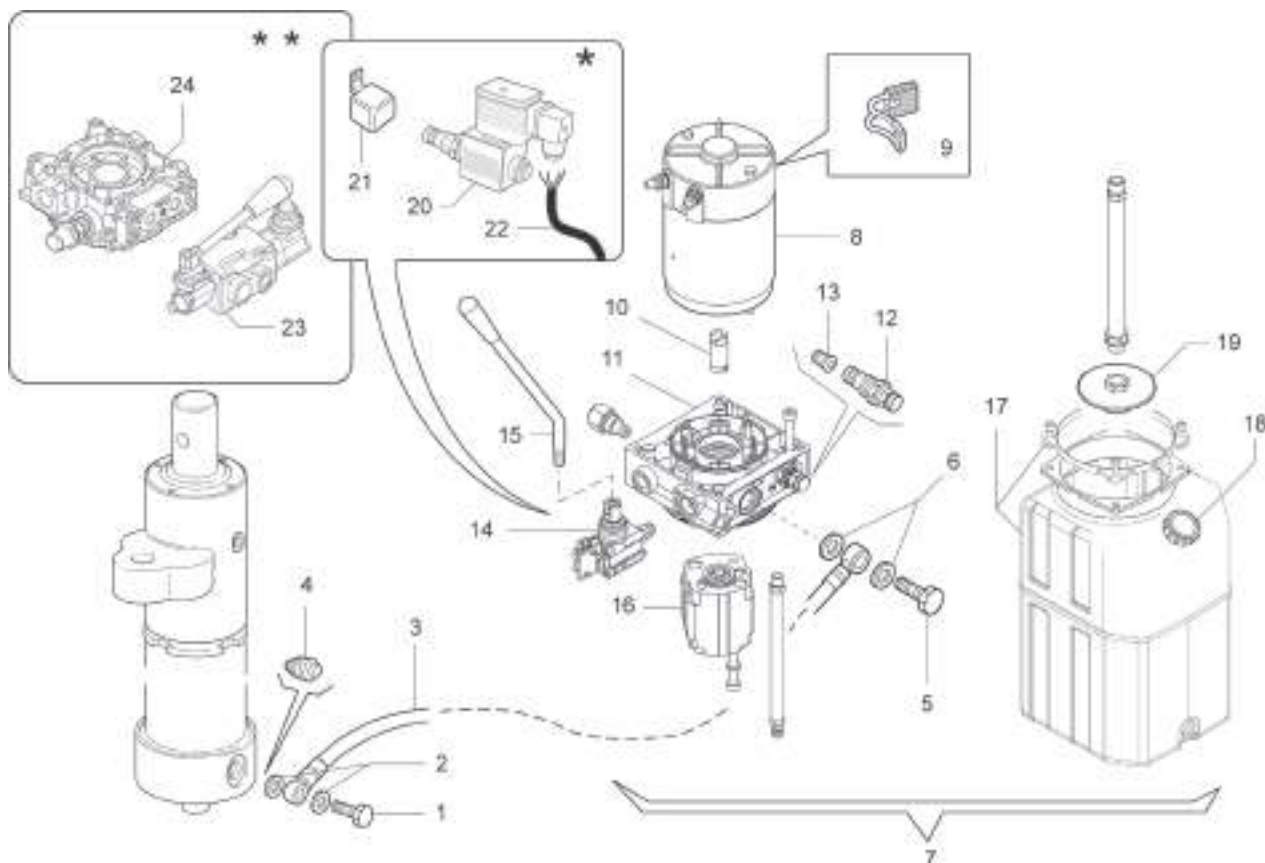
POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion Model
1	342001030	1	VITE FORATA	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO
2	341902020	2	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	U-SCHEIBE	ARANDELA
3	401204002	1	TUBO	TUYAU	HOSE	SCHLAUCH	TUBO
4	331101030	1	VALVOLA	SOUPAPE	VALVE	VENTIL	VALVULA
5	342001020	1	VITE FORATA	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO
6	341902010	2	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	U-SCHEIBE	ARANDELA
7	332112019	1	CENTRALINA	DISPOSIT. DE COMM.	CONTROL UNIT	EL. STEUEREINHEIT	CENTRAL
7	332112020	1	CENTRALINA	DISPOSIT. DE COMM.	CONTROL UNIT	EL. STEUEREINHEIT	CENTRAL OPTIONAL
8	354305015	1	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR
9	332113175	1	KIT SPAZZOLA	KIT BALAI	BRUSH KIT	BUERSTESATZ	KIT ESCOBILLA
10	332106021	1	GIUNTO	JOINT	JOINT	KUPPLUNG	ACOPLAMIENTO
11	291404236	1	COLLETTORE	COLLECTEUR	MANIFOLD	KRUEMMER	COLECTOR
12	291404234	1	VALVOLA	SOUPAPE	VALVE	VENTIL	VALVULA
13	291404235	1	VALVOLA	SOUPAPE	VALVE	VENTIL	VALVULA
14	332112017	1	BLOCCHETTO	PLAQUETTE	PLATE	PLATTE	PLACA
15	332209013	1	LEVA	LEVIER	LEVER	HEBEL	PALANCA
16	332901030	1	POMPA	POMPE	PUMP	PUMPE	BOMBA
17	332301022	1	SERBATOIO	RESERVOIR	TANK	BEHAELTER	TANQUE
18	331201040	1	TAPPO	BOUCHON	PLUG	VERSCHLUSS	TAPON
19	330601070	1	FILTRO	FILTRE	FILTER	FILTER	FILTRO
20	331003162	1	VALVOLA	SOUPAPE	VALVE	VENTIL	VALVULA OPTIONAL
21	352002030	1	RELE'	RELAIS	RELAY	RELAIS	RELE' OPTIONAL



**IMPIANTO IDRAULICO - INSTALLATION HYDRAULIQUE -
HYDRAULIC SYSTEM
HYDRAULIKANLAGE - INSTALACION HYDRAULICA**

LOGOS

**TAV.
L1.31.0**



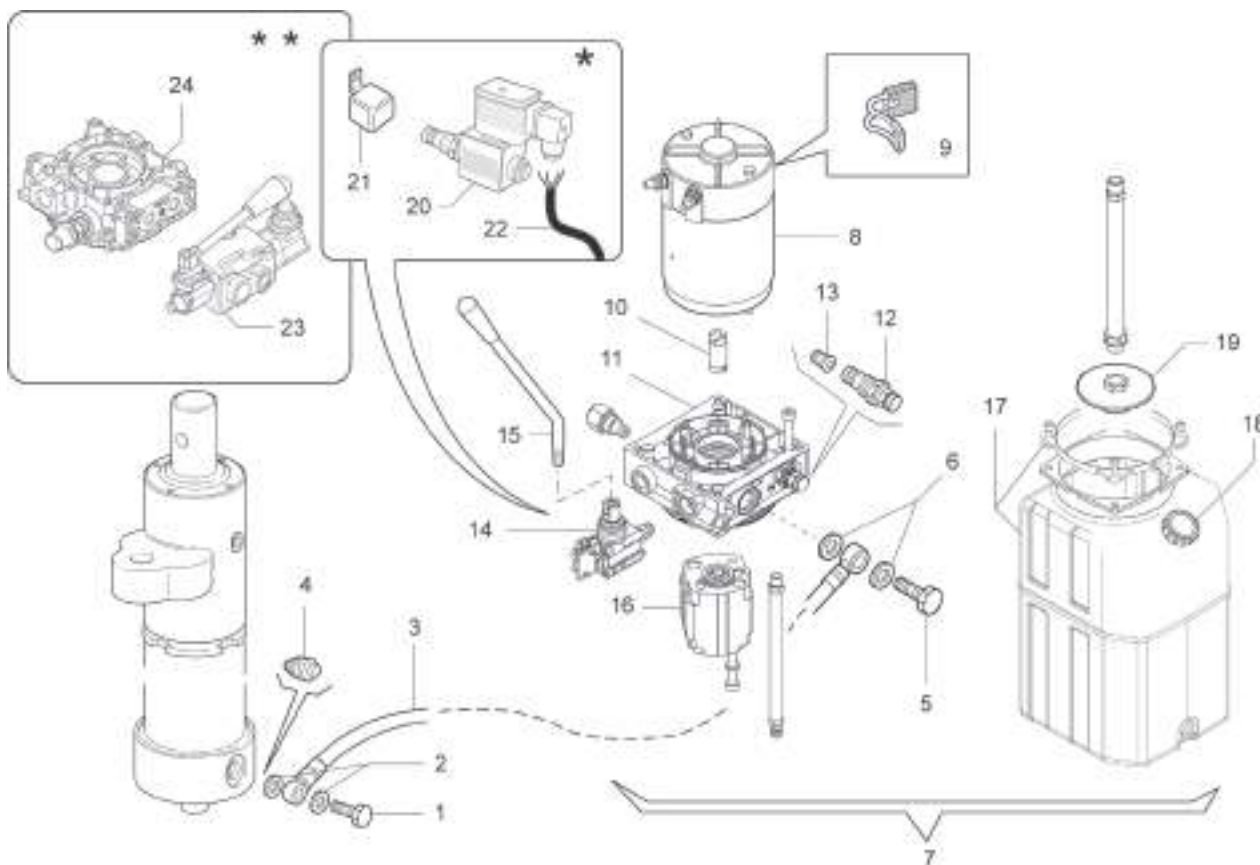
POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion	Model
1	342001030	1	VITE FORATA	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	
2	341902020	2	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	U-SCHEIBE	ARANDELA	
3	401204002	1	TUBO	TUYAU	HOSE	SCHLAUCH	TUBO	
4	331101030	1	VALVOLA	SOUPAPE	VALVE	VENTIL	VALVULA	
5	342001020	1	VITE FORATA	VIS	SCREW	SCHRAUBE	TORNILLO	
6	341902010	2	RONDELLA	RONDELLE	WASHER	U-SCHEIBE	ARANDELA	
7	332112019	1	CENTRALINA	DISPOSIT. DE COMM.	CONTROL UNIT	EL. STEUEREINHEIT	CENTRAL	
7	332112020	1	CENTRALINA	DISPOSIT. DE COMM.	CONTROL UNIT	EL. STEUEREINHEIT	CENTRAL	OPTIONAL *
7	332108060	1	CENTRALINA	DISPOSIT. DE COMM.	CONTROL UNIT	EL. STEUEREINHEIT	CENTRAL	OPTIONAL **
8	354305015	1	MOTORE	MOTEUR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	
9	332113175	1	KIT SPAZZOLA	KIT BALAI	BRUSHKIT	BUERSTESATZ	KIT ESCOBILLA	
10	332106021	1	GIUNTO	JOINT	JOINT	KUPPLUNG	ACOPLAMIENTO	
11	291404236	1	COLLETTORE	COLLECTEUR	MANIFOLD	KRUEMMER	COLECTOR	
12	291404234	1	VALVOLA	SOUPAPE	VALVE	VENTIL	VALVULA	
13	291404235	1	VALVOLA	SOUPAPE	VALVE	VENTIL	VALVULA	
14	332112017	1	BLOCCHETTO	PLAQUETTE	PLATE	PLATTE	PLACA	
15	332209013	1	LEVA	LEVIER	LEVER	HEBEL	PALANCA	
16	332901030	1	POMPA	POMPE	PUMP	PUMPE	BOMBA	
17	332301022	1	SERBATOIO	RESERVOIR	TANK	BEHAELTER	TANQUE	
18	331201040	1	TAPPO	BOUCHON	PLUG	VERSCHLUSS	TAPON	
19	330601070	1	FILTRO	FILTRE	FILTER	FILTER	FILTRO	
20	331003162	1	VALVOLA	SOUPAPE	VALVE	VENTIL	VALVULA	OPTIONAL *
21	352002030	1	RELE'	RELAIS	RELAY	RELAIS	RELE'	OPTIONAL *



**IMPIANTO IDRAULICO - INSTALLATION HYDRAULIQUE -
HYDRAULIC SYSTEM
HYDRAULIKANLAGE - INSTALACION HYDRAULICA**

LOGOS

**TAV.
L1.31.0**



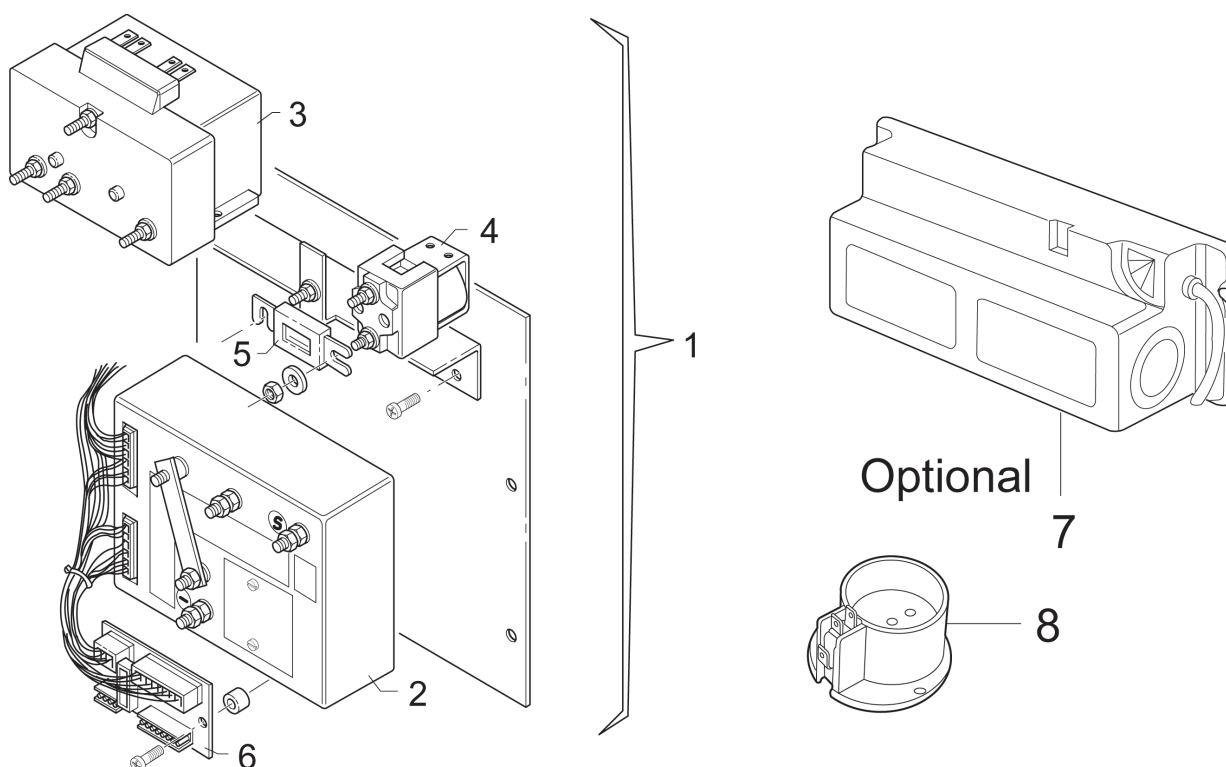
POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion	Model
22	401205638	1	KIT GUAINA	GAINE	SHEAT	HUELLE	FORRO	OPTIONAL *
23	332215001	1	DISTRIBUTORE	DISTRIBUTEUR	DISPENSER	VERTEILER	DISTRIBUIDOR	OPTIONAL **
24	230104085	1	COLLETTORE	COLLECTEUR	MANIFOLD	KRUEMMER	COLECTOR	OPTIONAL **



PANNELLO ELETTRICO - TABLEAU ELECTRIQUE
ELECTRIC BOARD
ELEKTRISCHES STAUBRETT - PANEL ELECTRICO

LOGOS

TAV.
M1.11.0



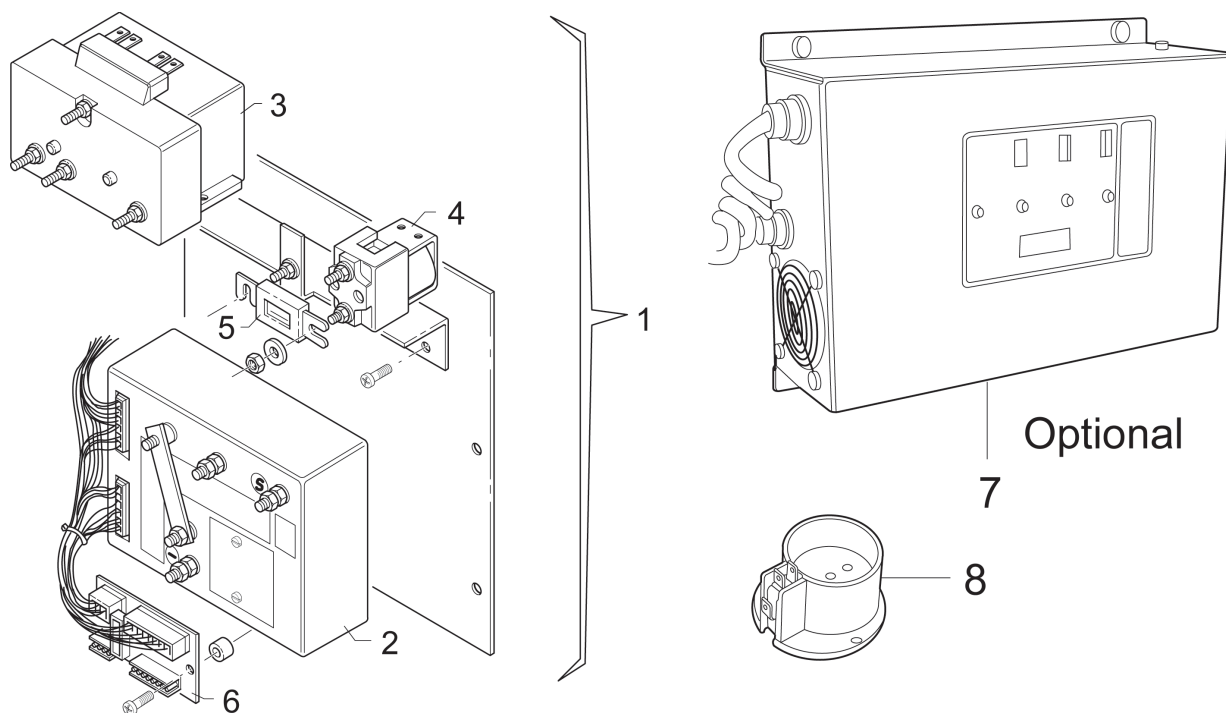
POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion Model
1	430905031	1	PANNELLO	PANNEAU	PANEL	VERKLEIDUNG	PANEL
2	353007015	1	REGOLAZIONE	REGULATION EL.	EL. REGULATION	ELEKTRISCHER REGLER	REGULACION ELEC.
3	352505060	1	TELERUTTORE	CONCTATEUR	REMOTE-SWITCH	SCHUETZ	MICROREMOTO
4	352504020	1	TELERUTTORE	CONCTATEUR	REMOTE-SWITCH	SCHUETZ	MICROREMOTO
5	351405010	1	FUSIBILE	FUSIBLE	FUSE	SICHERUNG	FUSIBLE
6	353103054	1	SCHEDA INTERFAC.	FICHE ELECTRON.	CONTROL CARD	INNENFLACHE KARTE	PLAQUETA
7	354801011	1	Raddrizzatore di corrente	Redresseur de courant	Current rectifier	Gleichrichter	Rectificador de corriente
8	351101001	1	PRESA	PRISE	SOCKET	PRESSE	ENCHUFE



**PANNELLO ELETTRICO - TABLEAU ELECTRIQUE
ELECTRIC BOARD
ELEKTRISCHES STAUBRETT - PANEL ELECTRICO**

LOGOS

**TAV.
M1.21.0**



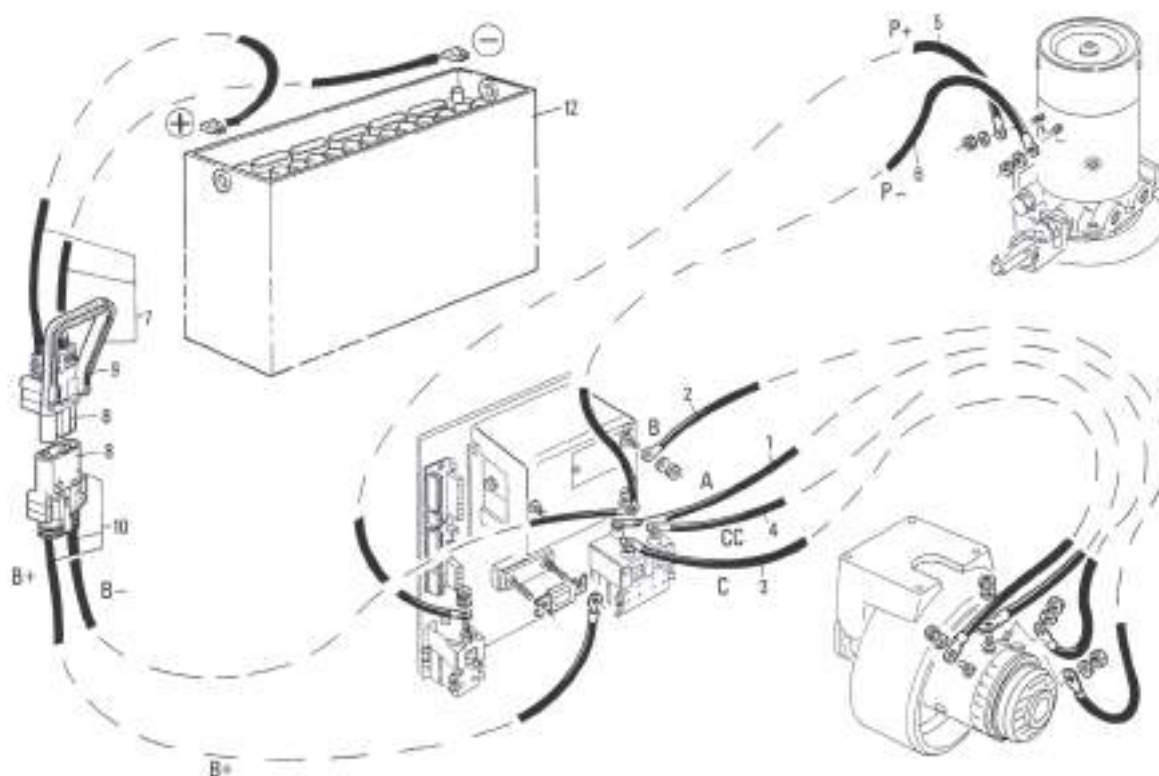
POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion Model
1	430905031	1	PANNELLO	PANNEAU	PANEL	VERKLEIDUNG	PANEL
2	353007015	1	REGOLAZIONE	REGULATIONEL.	EL.REGULATION	ELEKTRISCHER REGLER	REGULACIONELEC.
3	352505060	1	TELERUTTORE	CONCTATEUR	REMOTE-SWITCH	SCHUETZ	MICROREMOTO
4	352504020	1	TELERUTTORE	CONCTATEUR	REMOTE-SWITCH	SCHUETZ	MICROREMOTO
5	351405010	1	FUSIBILE	FUSIBLE	FUSE	SICHERUNG	FUSIBLE
6	353103054	1	SCHEDA INTERFAC.	FICHE ELECTRON.	CONTROL CARD	INNENFLACHE KARTE	PLAQUETA
7	354801013	1	Raddrizzatore di corrente	Redresseur de courant	Current rectifier	Gleichrichter	Rectificador de corriente
8	351101001	1	PRESA	PRISE	SOCKET	PRESSE	ENCHUFE



CAVI ELET. DI POTENZA - CABLES ELECTRI. DE PUISSANCE -
ELECTRIC POWER CABLES
ELEKTRISCHE LEISTUNGSKABEL - CABLES ELECTR. DE POTENCIA

LOGOS

TAV.
M2.11.1



POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion Model
1	401205619	1	CAVO	CABLE	CABLE	KABEL	CABLE
2	401205620	1	CAVO	CABLE	CABLE	KABEL	CABLE
3	401205621	1	CAVO	CABLE	CABLE	KABEL	CABLE
4	401205622	1	CAVO	CABLE	CABLE	KABEL	CABLE
5	401205624	1	CAVO	CABLE	CABLE	KABEL	CABLE
6	401205623	1	CAVO	CABLE	CABLE	KABEL	CABLE
7	401205625	1	PRESA	PRISE	SOCKET	PRESSE	ENCHUFE
8	350905003	2	PRESA	PRISE	SOCKET	PRESSE	ENCHUFE
9	350905002	1	MANIGLIA	MANILLE	HANDLE	GRIF	MANIJA
10	401205625	1	SPINA	GOUPILLE	PIN	STIFT	PASADOR
12	*	1	BATTERIA	BATTERIE	BATTERY	BATTERIE	BATERIA

* Per l'ordinazione specificare i dati riportati nella targa di identificazione

Pour la commande, spécifier les données indiquées sur la plaque d'identification

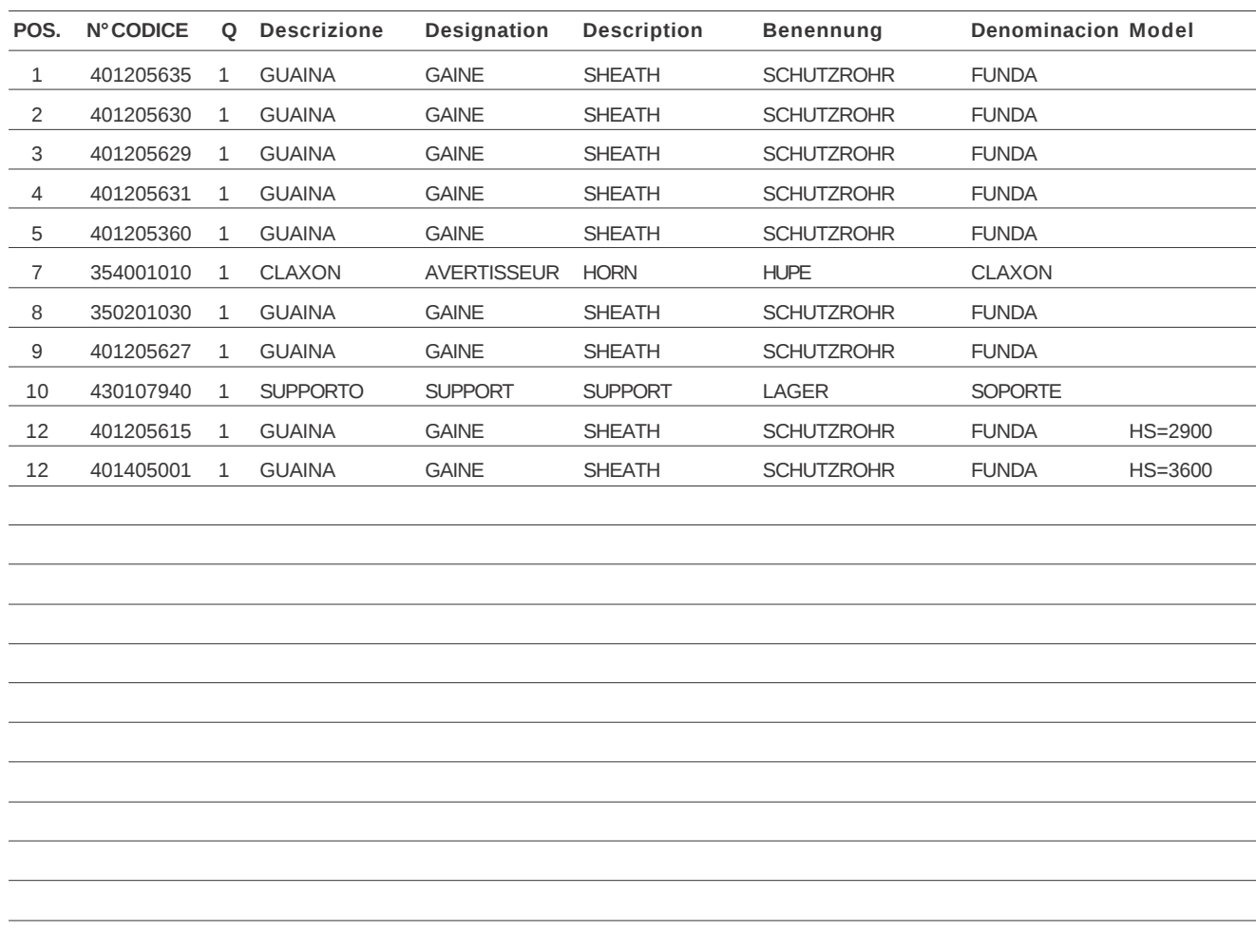
For orders, please refer to the data written on the identification plate

Bei Bestellungen die auf dem Typenschild angegebenen Daten angeben

Para efectuar el pedido especifiquen los datos que aparecen en la placa de identificación



TAV.
M3.11.2

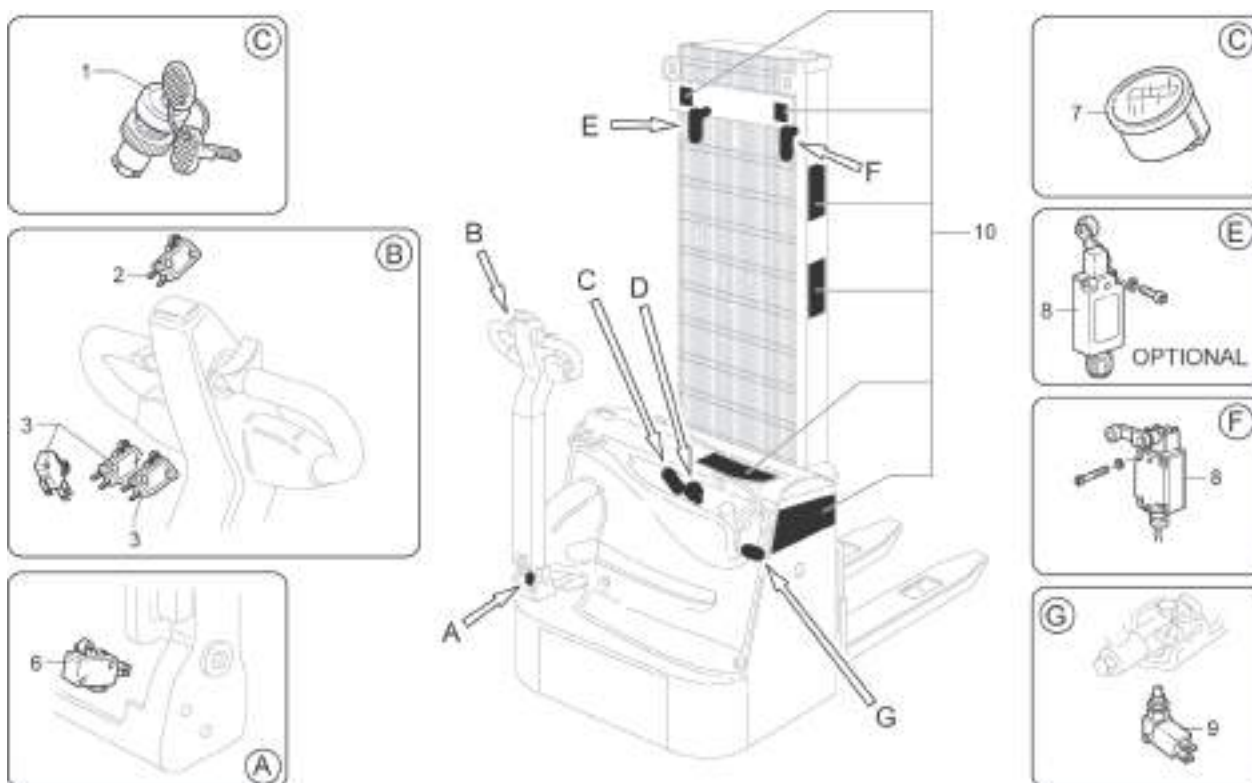




**MICROINTERRUTTORI - MICROINTERRUPTEURS -
MICROSWITCHES
MICROSCHALTERN - MICROINTERRUPTORES**

LOGOS

**TAV.
M4.11.1**



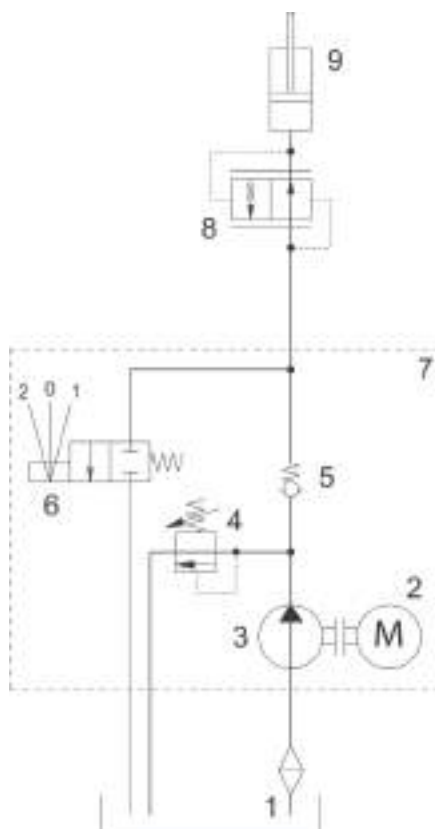
POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion Model
1	351801011	1	CHIAVE	CLE	KEY	SCHLUESSEL	LLAVE
2	352807020	1	MICROINTERRUT. MICROINTERRUP. MICROSWITCH			MIKROSCHALTER	MICROINTERUPTOR
3	352805010	3	MICROINTERRUT. MICROINTERRUP. MICROSWITCH			MIKROSCHALTER	MICROINTERUPTOR
6	352805010	1	MICROINTERRUT. MICROINTERRUP. MICROSWITCH			MIKROSCHALTER	MICROINTERUPTOR
7	352401030	1	VOLTMETRO	VOLTMETRE	VOLTMETER	VOLTAMETER	VOLTIMETRO
8	352901010	2	MICROINTERRUT. MICROINTERRUP. MICROSWITCH			MIKROSCHALTER	MICROINTERUPTOR
9	352806010	1	MICROINTERRUT. MICROINTERRUP. MICROSWITCH			MIKROSCHALTER	MICROINTERUPTOR
10	201201030	1	KIT ADESIVI	KIT ADHESIF	STICKER KIT	AUFKLEBERSATZ	KIT CALCOMANIA



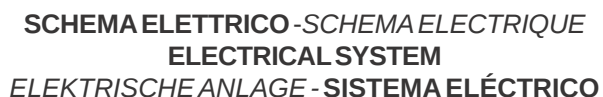
SCHEMA IDRAULICO - SYSTEME HYDRAULIQUE
HYDRAULIC SYSTEM
HYDRAULIKANLAGE - SISTEMA HIDRÁULICO

LOGOS

TAV.
S1.00.0



POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion Model
1			FILTRO	FILTRE	FILTER	FILTER	FILTRO
2			MOTORE	MOTEUR ÉLECT.	ELECTRIC MOTOR	ELEKTROMOTOR	MOTORELÉCTRICO
3			POMPA	POMPE	GEAR PUMP	ZAHNRADPUMPE	BOMBA DE ENGRANAJES
4			VALV. DI MAX	CLAPET DE PRES. MAX.	RILIEF VALVE	ÜBERDRUCKVENTIL	VÁLVULA DE MÁX. PRESIÓN
5			STROZZATORE	RESTRICTION	RESTRICTOR	DROSSELVENTIL	ESTRANGULADOR
6			DISTRIBUTORE	DISTRIBUTEUR	DISPENSER	VERTEILER	DISTRIBUIDOR
7			CENTRALINA	ELECTROPOMPE	CONTROL UNIT	EL. STUEREINHEIT	CENTRAL
8			VALVOLA	CLAPET	VALVE	ÜBERDRUCKVENTIL	VÁLVULA
9			CILINDRO	VÉRIN	CYLINDER	ZYLINDER	CILINDRO



TAV.
S2.00.0

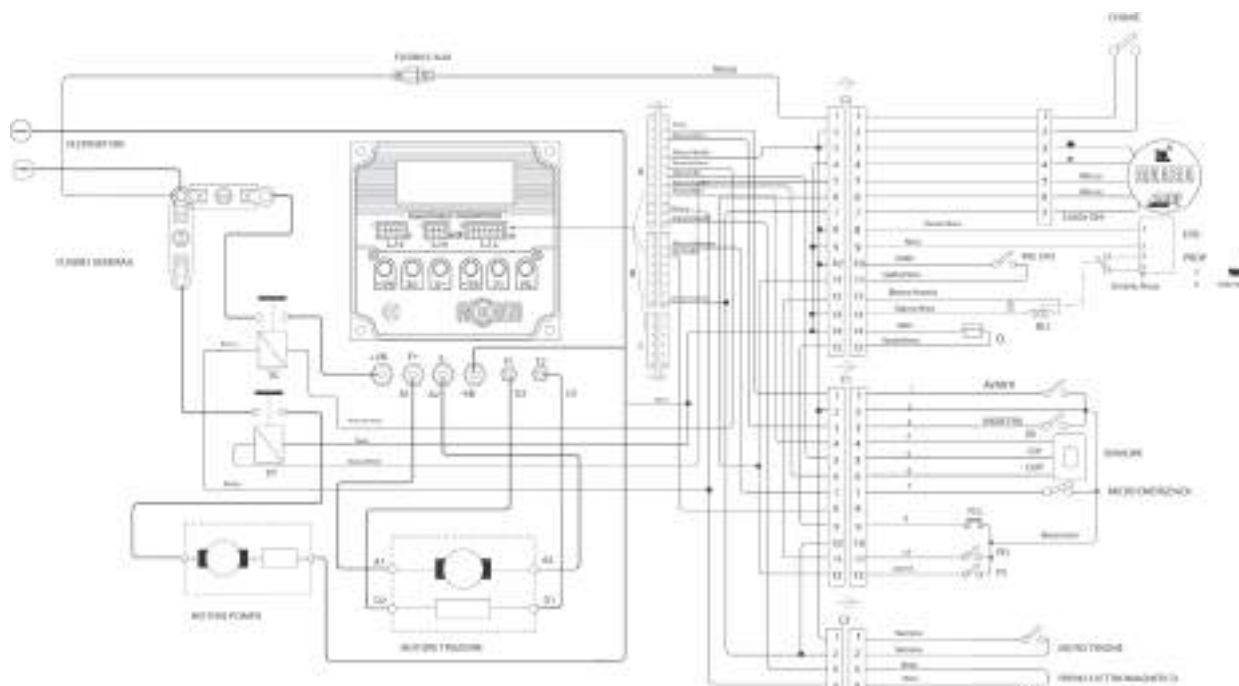




SCHEMA ELETTRICO - SCHEMA ELECTRIQUE
ELECTRICAL SYSTEM
ELEKTRISCHE ANLAGE - SISTEMA ELÉCTRICO

LOGOS

TAV.
S2.11.0



POS.	N° CODICE	Q	Descrizione	Designation	Description	Benennung	Denominacion Model
AV			Microinterruttore	Micro interrupteur	Microswitch	Miikroschalter	
BLK			Blocco salita				
CH			Chiave	Clef	Key	Schlüssel Schalter	
CL			Claxon	Avertisseur	Horn	Hupe	
DST			Micro Distributore				
EF1			Elettrofreno	Electrorein	Electric brake	Elektrobremse	
EF2			Elettrofreno	Electrorein	Electric brake	Elektrobremse	
FC			Finecorsa salita				
FUSE			Fusibile	Fusible	Fuse	Sicherung	
H			Contaore	Compteur horaire	Hours counter	Betriebsstundenzählen	
IN			Microinterruttore	Micro interrupteur	Microswitch	Miikroschalter	
MT			Microinter. e	Micro interrupteur	Microswitch	Miikroschalter	
PCL			Pulsante claxon	Avertisseur	Push-button horn	Tasten Hupe	
POT			Potenziometro				
RID			Riduzione velocità				
SIC			Pulsante	Micro interrupteur	Push-button	Druckknopf	
TA			Teleruttore	Contacteur	Electromagnetic	Fahr Schütz	
TI			Teleruttore	Contacteur	Electromagnetic	Fahr Schütz	
TP			Teleruttore	Contacteur	Electromagnetic	Hubschütz	
VOLT			Voltmetro	Voltmètre	Voltmeter	Voltmeter	
+ H			Positivo contaore				
+ V			Positivo voltmetro				
- VH			Negativo voltm/contaore				

IMPORTANTE

Le informazioni ed i dati contenuti in questa pubblicazione erano esatti ed aggiornati al momento della stampa. E' nostra consuetudine cercare di migliorare il prodotto e di conseguenza alcune modifiche costruttive possono interessare le procedure descritte. Quando si notino delle differenze eliminare ogni dubbio rivolgendosi ad un Centro di vendita e assistenza.

IMPORTANT

Les renseignements et les données de cette publication étaient exactes et à jour au moment de l'impression. Toujours soucieux d'améliorer nos produits, les procédés décrits peuvent donc subir des modifications de fabrication. Au cas où vous remarqueriez des différences, veuillez vous adresser à un Centre de vente et Service après-vente pour éliminer toutes possibilités de doute.

IMPORTANT

Information and data contained in this publication are correct and up to date at the time of printing. The company does, however, continually try to improve the products and such improvements may give rise to structural changes requiring modifications in the above procedures. Should any differences be noted, please contact your nearest sales and assistance center for help in clearing up any possible doubts.

WICHTIG

Die in vorliegender Veröffentlichung enthaltenen Informationen und Daten waren zur Zeit Drucklegung korrekt und auf dem neusten Stand. Da wir unsere Produkte fortwährend verbessern, kann es zu Abweichungen von der beiliegenden Beschreibung kommen. Zum Vermeiden von Unklarheiten wenden Sie sich bitte an Ihr Verkaufs-oder Servicezentrum.

IMPORTANTE

La informacion y datos indicados en esta publicacion son los exactos en el momento de la impresion. Siendo nuestra politica la continua mejora de nuestros productos, pueden introducirse modificaciones en los productos reseñados. Si observan alguna diferencia dirigirse a nuestro departamento de post-venta, que les aclarara sus dudas.





OMG S.p.A.
Via Dell'Artigianato, 12
46023 GONZAGA (Mantova) - Italia
Tel. 0376/526011
Telefax 0376/588008
Ricambi 0376 / 526045

